Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 89 (1998)

Heft: 20

Rubrik: VSE-Nachrichten = Nouvelles de l'UCS

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 29.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

VSE-Nachrichten – Nouvelles de l'UCS

Mitteilungen Communications

Zum Rücktritt von Direktor Max Breu

Max Breu tritt nach 11-jähriger Tätigkeit als VSE-Direktor auf den 1. September 1998 zurück und übergibt das Amt seinem Nachfolger Anton Bucher. Der VSE würdigt nachstehend seine Verdienste.

Lebenslauf

- Bürger von Oberegg AR und Winterthur. Schulen und Matura in Winterthur. Dipl. Maschinenbauingenieur ETHZ. Oberst im Generalstab und Flugplatz-Kommandant.
- Vom VSE-Vorstand (Präsident Jörg Bucher) an der Sitzung vom 5. September 1996 in Montreux auf einstimmigen Vorschlag des Vorstandes zum Nachfolger von Eugène Keppler als Leiter des VSE-Sekretariats gewählt.
- Arbeitsaufnahme beim VSE am 1. Februar 1987. Bisherige Tätigkeit: stellvertretender Direktor des EIR (heute PSI); zuvor bei Sulzer Winterthur und Vetropack in Bülach.
- 1. Vorstandssitzung am 3. Dezember 1986 (als Gast) unter dem Vorsitz des neuen VSE-Präsidenten J.-J. Martin.
- 1. Sitzung des Vorstandsausschusses am 10. Mai 1987 (zusammen mit Herrn Keppler).
- Offizielle Aufnahme der Tätigkeit als Direktor am 1. September 1987.

Herausragende Etappen seiner VSE-Karriere

- Finanzierung des «Botta-Zeltes» mit einem Sonderbeitrag von 1,5 Millionen Franken, bezahlt von allen VSE-Mitgliedern anlässlich des 700. Geburtstages der Eidgenossenschaft. Antrag genehmigt an der Generalversammlung vom 24. August 1990 in Brig im Beisein von Adolf Ogi, Mario Botta und Marco Solari.
- 1992 Schaffung des Projekt- und Studienfonds der Elektrizitätswirtschaft (PSEL) im Verlaufe des Jahres 1992 als Nachfolgeorganisation des NEFF.
- Nach 36 Jahren am Bahnhofplatz 3 im Sommer 1993 problemloser Umzug des Sekretariats an die Gerbergasse 5.
- 100-Jahr-Jubiläum des VSE; offizielle Feier am 19. Mai 1995 in Aarau mit über 900 Gästen und einer Ansprache des damaligen Energieministers Adolf Ogi sowie in Anwesenheit von nicht weniger als sieben VSE-Präsidenten.
- Neue Branchen-Politik und Reorganisation des VSE sowie seiner Arbeitsmethoden (unter anderem Schaffung von vier Tätigkeitsbereichen) unter der Leitung der Berater von A.D. Little und dem wachen Auge des Präsidenten Küffer.
- UNIPEDE-Kongress vom 18. bis 22. Mai 1996 in Montreux auf Einladung der Schweiz.
- 1997/98 Ausarbeitung des Energiegesetzes mit einem beeindruckenden persönlichen Engagement von Max Breu. Das Gesetz wird am 26. Juni 1998 von den eidgenössischen Kammern definitiv verabschiedet.
- 1997/98 Ausarbeitung des Bundesgesetzes über den Elektrizitätsmarkt, noch nicht abgeschlossen. Wichtiger Beitrag als operationeller Verantwortlicher des Projekts Merkur.

Nach 11-jähriger Tätigkeit als VSE-Direktor tritt Max Breu auf den 1. September 1998 von seinem Amt zurück.

Monsieur Max Breu passe le 1er septembre 1998 le témoin à son successeur Monsieur Anton Bucher.

Besondere Verdienste

- Dank Max Breu hat der VSE in den Augen von «Bundes-Bern» wieder an Gewicht gewonnen.
- Zunehmende Transparenz der VSE-Rechnung durch Ausschaltung der getrennten Buchhaltung.
- Verbesserung der Sozialleistungen für das Sekretariatspersonal.

Passage du témoin à l'UCS

Après avoir occupé pendant onze ans le poste de directeur à l'Union des centrales suisse d'électricité, Monsieur Max Breu passe le 1er septembre 1998 le témoin à son successeur Monsieur Anton Bucher. L'UCS tient à relever, en particulier, les mérites suivants.

CV de Monsieur Max Breu

- Originaire de Oberegg AR et Winterthour. Ecoles et maturité à Winterthour. Ingénieur mécanicien dipl. EPFZ. Colonel EMG et commandant d'une place d'aviation.
- Elu par le Comité de l'UCS (président Monsieur Jörg Bucher) sur proposition unanime du bureau du Comité lors de la séance du 5 septembre 1986 à Montreux pour succéder à Monsieur Eugène Keppler à la tête du secrétariat de l'UCS.
- Entré au service de l'UCS le 1er février 1987 venant de l'EIR (aujourd'hui PSI) où il occupait le poste de directeur adjoint. Employeurs précédents: Sulzer Winterthour, puis verrerie Vetropack à Bülach.
- 1ère séance du Comité le 3 décembre 1986 (en tant qu'invité) sous la présidence du nouveau président de l'UCS J.-J. Martin.
- 1ère séance du Bureau du Comité le 10 mars 1987 (aux côtés de Monsieur Keppler)

- Prise en charge officielle du poste de directeur le 1er septembre 1987.

Etapes marquantes de sa carrière à l'UCS

- Financement de la «Tente à Botta» par une cotisation extraordinaire de 1,5 million de francs versée par tous les membres de l'UCS à l'occasion du 700e anniversaire de la Confédération. Opération réussie à l'Assemblée générale du 24 août 1990 à Brigue en présence de Messieurs Adolf Ogi, Mario Botta et Marco Solari.

- Création en 1992 du fonds pour la recherche PSEL pour reprendre les activités du NEFF.

- Déménagement sans le moindre problème durant l'été 1993 du secrétariat à la Gerbergasse No 5 après 36 années passées au No 3 de la Bahnhofplatz.

- 100e anniversaire de la fondation de l'UCS avec cérémonie officielle le 19 mai 1995 à Aarau avec plus de 900 invités et une allocution du ministre suisse de l'énergie de l'époque et en présence de pas moins de sept présidents de l'UCS.

- Nouvelle politique de la branche et réorganisation de l'UCS, de ses méthodes de travail (entre autres création de quatre domaines d'activité) sous la houlette des consultants d'A.D. Little et l'œil vigilant du président Küffer.

- Congrès de l'UNIPEDE du 18 au 22 mai 1996 à Montreux sur invitation de la Suisse.

- Elaboration en 1997/98 de la loi sur l'énergie, avec un impressionnant engagement personnel de M. Breu. La loi est définitivement votée par les chambres fédérales le 26 juin 1998.

- Elaboration en 1997/98 de la loi sur le marché de l'électricité qui n'est toutefois pas encore achevée. Importante contribution en tant que responsable opérationnel du projet Mercure.

Mérites particuliers

- Après des années de bouderies réciproques, l'UCS a, surtout grâce à lui, repris de l'importance aux yeux de la Berne fédérale.

- Réalisation progressive de la transparence des comptes de l'UCS en éliminant les comptabilités séparées.

- Améliorations des prestations sociales en faveur du personnel du secrétariat.

Verstärkte Zusammenarbeit im Bau von Netzinfrastrukturen zwischen Swisscom AG und VSE

(Tb) In der Reihe von «Empfehlungen für den koordinierten Bau von Netzinfrastrukturen», welche eine diesbezügliche, verbesserte Zusammenarbeit bezwecken, sind Anfang Juli 1998 die Empfehlungen **«Transitmöglichkeiten bei Schachtbauten»** (Bestell-Nr. VSE 2.67 d, Fr. 20.–) und das **Dokument «Muster für eine Vereinbarung bei Mitbenutzung eines Schachtes»** erschienen. Alle diese Empfehlungen lassen sich selbstverständlich nicht nur mit Swisscom, sondern auch mit anderen Kabelnetzbetreibern anwenden.

Mittlerweile liegen auch die Empfehlungen **«Gemeinsame unterirdische Trassen»** (Bestell-Nr. VSE 2.74 d, Fr. 20.–) vor. Das Dokument gibt Hinweise über das Vorgehen bei Planung und Projektierung von gemeinsamen unterirdischen Trassen und über mögliche Regelungen des Kostenteilers. Im Weiteren geht es ausführlich auf notwendige Schutzmassnahmen für elektrische Leitungen ein.

In diesem Zusammenhang ist die Anpassung der SIA-Norm 205 in die Wege geleitet. Damit wird den Gesetzesänderungen sowie den Vorschriften im Bereich Elektrische Anlagen/Leitungen Rechnung getragen.

Zugleich möchten wir hier die Empfehlungen **«Benutzung von Gemeinschaftstragwerken bei Regelleitungen»** und die Empfehlungen **«Gemeinsame Bauten/Räume/Verteilkasten»** ankündigen, die in Kürze erscheinen sollen.

Construction d'infrastructures de réseaux – collaboration renforcée entre Swisscom SA et l'UCS

Les diverses recommandations pour la construction coordonnée d'infrastructures de réseaux visent à améliorer la collaboration entre Swisscom et les entreprises électriques. Elles peuvent toutefois aussi être utilisées pour tout autre exploitant de réseaux câblés. Les recommandations relatives aux **«possibilités de passage en présence de chambres»** (No de commande 2.67 f, fr. 20.–) ont été publiées au début de juillet 1998.

Les recommandations intitulées **«Tracés souterrains communs»** (No de commande 2.74 f, fr. 20.–) ont été achevées entre-temps. Le document renseigne sur la manière de procéder lors de la planification de tracés communs souterrains et les possibilités de réglementation de la ventilation des coûts. Il traite par ailleurs en détail les mesures de protection nécessaires à l'installation de lignes électriques.

L'adaptation correspondante de la norme 205 SIA est, elle aussi, en cours. Il est ainsi tenu compte des changements législatifs et des prescriptions en matière d'installations et lignes électriques.

Il nous est en outre possible de vous informer de la parution prochaine des recommandations relatives à **«l'utilisation de supports communs de lignes ordinaires»** et aux **«constructions/locaux/armoires de distribution communs»**.

Cours de préparation à l'examen professionnel supérieur d'électricien de réseau

(Tb) L'UCS organise des cours de préparation à l'examen professionnel supérieur d'électricien de réseau (maîtrise) à l'intention des détenteurs du brevet fédéral d'électricien de réseau: ces cours d'une durée de 11 semaines s'étendront sur les deux semestres d'hiver 1999/2000 et 2000/2001. Le nombre des participants est limité.

Délai d'inscription
1er mars 1999.

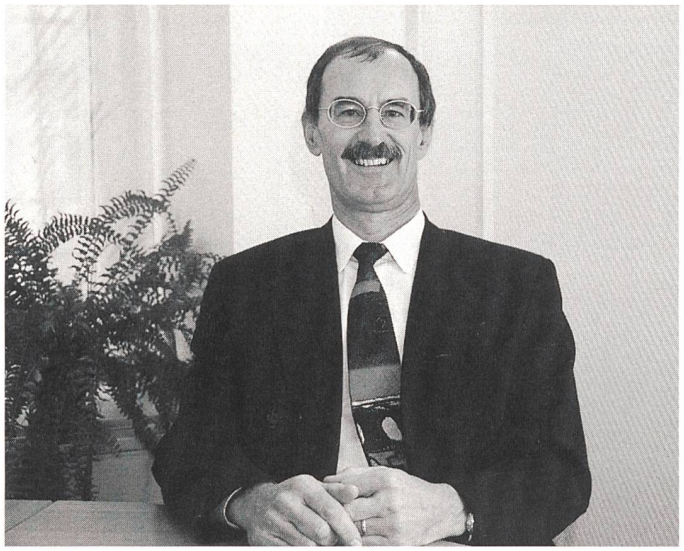
Les organisateurs des cours se réservent expressément le droit de répartir les places des cours entre les entreprises concernées. Pour de plus amples informations et pour obtenir les formules d'inscription, veuillez vous adresser à:

L'Union des centrales suisses d'électricité
formation professionnelle
case postale 6140, 8023 Zurich
téléphone 01 211 51 91,
ou à Monsieur Pierre Prior
Romande Energie SA
case postale 476, 1110 Morges 1
téléphone 021 802 97 04
fax 021 802 97 11

Neuer VSE-Direktor im Amt

Auf den 1. September hat Anton Bucher, lic. oec. HSG/MBA, die operative Führung des Sekretariates des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) vom bisherigen Stelleninhaber Max Breu, dipl. Ing. ETH, übernommen. Bucher war bereits am 1. April von der Aare-Tessin AG für Elektrizität (Atel) zum VSE gestossen.

Die Generalversammlung dankte Max Breu für seine grossen Verdienste für die schweizerische Elektrizitätswirtschaft. Breu hat es in den vergangenen elf Jahren verstanden, die Interessen der Branche mit viel Geschick, Beharrlichkeit und Erfolg wahrzunehmen.



Anton Bucher, lic. oec. HSG/MBA, hat auf den 1. September 1998 die Leitung des VSE-Sekretariats von Max Breu übernommen.

Berufsprüfungen als Elektro-Kontrolleur/Chefmonteur
Examens professionnels de contrôleur/chef monteur-électricien

Die folgenden Kandidaten haben vom 12. bis 21. August 1998 die Berufsprüfung mit eidg. Fachausweis zum Elektro-Kontrolleur/Chefmonteur erfolgreich bestanden:

Les candidats suivants ont passé avec succès l'examen professionnel de contrôleur/chef monteur-électricien avec brevet fédéral du 12 au 21 août 1998:

Assenheimer Christian, Kreuzlingen
Bättig Erich, Grosswangen
Baumgartner Stefan, Dotnacht
Bittel Patric, Ried bei Brig
Blanchut Christophe, Monthey
Brühwiler Josef, Urnäsch
Carrara Reto, Glarus
Changten Gyatso, Näfels
Ciniselli Roberto, Zofingen
Doncque Laurent, Pringy
Durgnat Adrien, Le Sépey
Egli Roman, Ermenswil
Fleig Daniel, Egerkingen
Flück Markus, Eschenbach/LU
Forster Roland, Schwarzenbach/SG
Fröhlich Roger, Braunau
Gasser Urban, Lungern
Grau Michel, Widen
Gutknecht Michael, Hirzel
Häfliger Roland, Sursee
Haller Bruno, Wallisellen
Häsler-Fuchs Cäcilia, Schindellegi
Hässig Paul, Uznach
Hausheer Guido, Cham
Herzog Jürg, Thal
Herzog Thomas, Zofingen
Horisberger Markus, Ruswil
Hübscher Pirmin, Hochdorf
Hürlimann Pius, Walchwil
Hüsser Martin, Bauma
Imboden Roland, Zürich
Iten Xaver, Sattel
Kaufmann Daniel, Binningen
Koller Marcel, Appenzell
Kreienbühl René, Abtwil/AG
Kugler Reto, Gossau/ SG
Kummer Dominik, Ernen
Linder Urs, Walenstadt
Luginbühl Jürg, Adliswil
Lutz Bruno, Bern
Meriano Marcello, Rapperswil/SG
Mesmer Ruedi, Wald/ZH
Müller Roman, Cham
Neumann Hans-Peter, Ohringen
Nussbaumer Franz, Egg bei Zürich
Obrist Christian, Hochdorf
Oehen Hanspeter, Alpnach Dorf
Oggenfuss Ruedi, Zürich
Perroux Denis, Vesancy
Pfeiffer Rolf, Buchs/SG
Philipona Joseph, Reconvilier
Piguet Mattias, Wilen
Rast Valentin, Hochdorf
Rhyner Patrik, Glarus
Rütti Martin, Biel/Bienne
Schey Philipp, Dübendorf
Schilter Armin, Lauerz
Schmuki Thomas, Walchwil
Schwarzentruber Stefan, Doppleschwand
Schwegler Matthias, Hergiswil/Willisau
Schweizer Rene, Rafz/ZH
Siegrist Alexander, Reussbühl
Steiner Bruno, Ibach
Steiner Michael, Saas Almagell
Steiner Stefan, Dietikon
Strik Bruno, Beckenried
Wiederkehr Ralph, Obergösgen
Wyder Matthias, Baden
Zahner Roman, Zuzwil/SG
Zellweger Reto, Abtwil/SG
Zesiger Thomas, Brügg/Biel
Ziegler Christian, Rickenbach-Attikon

Wir gratulieren allen Kandidaten zu ihrem Prüfungserfolg.
Nous félicitons les heureux candidats de leur succès à l'examen.

Berufs- und Meister-Prüfungskommission
Commission d'examens professionnels et de maîtrise

VSE-Betriebsrechnung 1997 / Voranschlag 1998 und 1999

Compte de résultat de l'UCS pour l'exercice 1997 / Budget 1998 et 1999

		Vorjahr / année précédente	1997 Budget	1997 effektiv/effectif	1998 Budget	1999 Budget
1.	**Ertrag / Produits**					
3.0	Mitgliederbeiträge / Cotisations	4 971 752.15	4 975 000.00	**4 934 934.45**	4 900 000.00	5 000 000.00
3.1	Beiträge Dritter / Contributions de tiers	6 047 948.35	6 215 000.00	**6 189 786.00**	6 215 000.00	6 215 000.00
3.2	Wertschriften- und Zinsertrag / Produits des titres et intérêts	138 920.35	300 000.00	**127 632.50**	155 000.00	150 000.00
	Ressort DLT / Domaine ST:					
	3.3 Kurswesen, Berufs- und Weiterbildung / Cours, formation professionnelle et complémentaire	928 747.35	827 000.00	**1 004 778.10**	920 000.00	1 000 000.00
	3.5.1/2 Druckschriften / Imprimés	162 626.75	72 000.00	**138 889.65**	100 000.00	140 000.00
	3.6.1 Ertrag Materialwirtschaft / Approvisionnement en matériel	131 795.40	120 000.00	**123 195.65**	70 000.00	75 000.00
3.4	Versammlungen, Tagungen / Assemblées, manifestations	67 343.45	80 000.00	**61 700.15**	70 000.00	80 000.00
3.5.0	Bulletin	71 677.00	70 000.00	**54 629.10**	40 000.00	50 000.00
3.6.0	Entschädigung für Dienstleistungen / Rémunérations de services	25 000.00	26 000.00	**32 475.85**	10 000.00	10 000.00
3.6.2/9	Verschiedener Ertrag / Produits divers	51 490.15	37 000.00	**21 166.30**	10 000.00	10 000.00
3.7	Ressort Kommunikation / Domaine Communication	60 434.25	72 000.00	**126 881.25**	70 000.00	120 000.00
3.8	Ausserordentlicher Ertrag / Produits extraordinaires	61 587.25	1 000.00	**23 960.60**	0.00	0.00
3.9	Entnahme aus Reserven / Prélèvement sur la réserve	0.00	0.00	**0.00**	0.00	0.00
	Total Ertrag / Total des produits	**12 719 322.45**	**12 795 000.00**	**12 840 029.60**	**12 560 000.00**	**12 850 000.00**
2.	**Aufwand / Charges**					
4.0	Personalaufwand / Frais de personnel	3 258 957.30	3 265 000.00	**3 236 908.35**	3 350 000.00	3 385 000.00
4.1	Raumaufwand / Charges locatives	756 324.40	760 000.00	**747 926.55**	770 000.00	780 000.00
4.2	Allgemeiner Büroaufwand / Frais généraux du Secrétariat	599 731.85	590 000.00	**652 465.65**	615 000.00	680 000.00
4.3	Vorstand und Kommissionen / Comité et commissions	187 434.55	220 000.00	**215 083.85**	200 000.00	220 000.00
4.4	Versammlungen, Tagungen / Assemblées, manifestations	197 603.70	420 000.00	**206 200.80**	200 000.00	150 000.00
4.5	Beiträge an Organisationen / Cotisations à d'autres associations	276 595.35	370 000.00	**340 579.30**	250 000.00	250 000.00
	Ressort DLT / Domaine ST:					
	4.6 Kurswesen, Berufs- und Weiterbildung / Cours, formation professionnelle et complémentaire	887 002.40	1 015 000.00	**911 268.15**	900 000.00	920 000.00
	4.7.1/2 Drucksachen / Imprimés	130 020.45	105 000.00	**160 750.65**	150 000.00	180 000.00
	4.8 Tätigkeit Materialwirtschaft / Activités approvisionnement en matériel	40 086.90	20 000.00	**5 423.60**	40 000.00	20 000.00
4.7.0	Bulletin	25 078.65	25 000.00	**18 263.55**	25 000.00	25 000.00
4.9.0	Verschiedener Aufwand / Charges diverses	141 428.70	210 000.00	**231 256.90**	210 000.00	220 000.00
4.9.1/9	Ausserordentlicher Aufwand / Charges extraordinaires	375 112.55	0.00	**210 685.80**	50 000.00	100 000.00
5.0	Ressort Kommunikation / Domaine Communication	4 031 719.35	3 850 000.00	**3 953 034.90**	3 850 000.00	3 900 000.00
6.0	Ressort Markt und Kunden / Domaine Marché et clients	1 667 928.30	1 840 000.00	**1 841 832.00**	1 840 000.00	1 880 000.00
4.9.2	Steuern / Impôts	55 321.00	10 000.00	**27 985.40**	55 000.00	30 000.00
7.0	Zuweisung an Reserven / Attribution à la réserve	88 000.00	95 000.00	**80 000.00**	55 000.00	110 000.00
	Total Aufwand / Total des charges	**12 718 345.45**	**12 795 000.00**	**12 839 666.45**	**12 560 000.00**	**12 850 000.00**
2.	**Ertrags- bzw. Aufwandüberschuss / Excédent des produits ou des charges**					
	Ertragsüberschuss / Excédent des produits	977.00		**363.15**		
	Saldo Anfang Jahr / Solde en début d'année	10 072.30		**11 049.30**		
	Saldo Ende Jahr / Solde en fin d'année	11 049.30		**11 412.45**		

Protokoll der 107. ordentlichen Generalversammlung des VSE

vom Donnerstag, 10. September 1998, 16 Uhr, im Saal San Francisco, Kongress-Zentrum Basel

Präsident Dr. Jacques Rognon, Electricité Neuchâteloise SA, Corcelles, heisst die zahlreichen Gäste und die Vertreter der VSE-Mitgliedwerke willkommen. In seiner Ansprache plädiert der Präsident für eine vernünftige und transparente Öffnung des Elektrizitätsmarktes. Er gab aber zu bedenken, dass die Marktvorteile der Liberalisierung, trotz Effizienzsteigerung der Elektrizitätsunternehmen, durch eine zu rasche Marktöffnung einerseits und weitere staatliche Abgaben andererseits neutralisiert werden könnten.

Im Anschluss an seine Ansprache eröffnet der Präsident die 107. Generalversammlung des VSE. Er stellt fest, dass die Einladung durch Zirkular und Publikation im Bulletin SEV/VSE Nr. 13/14 vom 26. Juni 1998 unter Angabe der Traktanden rechtzeitig erfolgt ist. Im Bulletin SEV/VSE Nr. 16 vom 7. August 1998 wurde der Bericht der Herren Rechnungsrevisoren publiziert. Mit Zirkularschreiben vom 26. August 1998 wurden ferner die ergänzten Anträge des Vorstandes zu den Traktanden 6, 7a, 7c und 8 fristgerecht zugestellt.

Die Versammlung beschliesst ohne Gegenstimme, die Abstimmungen durch Handmehr gemäss Artikel 11 der Statuten vorzunehmen.

Von 461 Mitgliedern mit total 2842 Stimmen sind 100 Mitglieder mit 813 Stimmen bzw. 28,61% der Stimmen, anwesend oder vertreten.

Trakt. 1:
Wahl zweier Stimmenzähler und des Protokollführers

Als Stimmenzähler werden die Herren Thomas Wälchli, Vizedirektor, Elektra Birseck, Münchenstein, und Pietro Mariotta, Mitglied der Geschäftsleitung, Società Elettrica Sopracenerina, Locarno, sowie als Protokollführer Herr Anton Bucher, Direktor VSE, gewählt.

Trakt. 2:
Protokoll der 106. (ordentlichen) Generalversammlung vom 4.9.1997 in Zürich

Das Protokoll der 106. Generalversammlung vom 4. September 1997 in Zürich (veröffentlicht im Bulletin SEV/VSE Nr. 20 vom 3. Oktober 1997) wird einstimmig genehmigt.

Trakt. 3:
Bericht des Vorstandes über das Geschäftsjahr 1997

Der Bericht des Vorstandes über das Geschäftsjahr 1997 wird einstimmig genehmigt.

Trakt. 4:
Rechnungsablage:

a) Verbandsrechnung über das Geschäftsjahr 1997

Die Bilanzsumme des VSE beträgt per 31.12.1997 Fr. 2 782 137.70. Die Verbandsrechnung weist bei Gesamteinnahmen von Fr. 12 840 029.60 und Ausgaben von Fr. 12 839 666.45 einen Einnahmenüberschuss von Fr. 363.15 aus.

Mit dem Saldovortrag vom Vorjahr von Fr. 11 049.30 ergibt sich ein Saldo per Ende Jahr von Fr. 11 412.45, der auf die neue Rechnung vorgetragen wird.

b) Bericht der Rechnungsrevisoren

Die Revisoren, denen der Vorsitzende im Namen des Vorstandes für ihre Tätigkeit bestens dankt, schlagen Genehmigung der Rechnung und Bilanz des Verbandes per 31. Dezember 1997 vor.

Die Versammlung genehmigt ohne Gegenstimmen sowohl die Rechnung des Verbandes über das Geschäftsjahr 1997 als auch die Bilanz per 31.12.1997.

c) PSEL-Rechnung

Die Bilanzsumme der PSEL beträgt per 31.12.1997 Fr. 8 241 751.00. Die Jahresrechnung weist bei Gesamteinnahmen von Fr. 4 097 233.60 und Ausgaben von Fr. 4 052 472.45 einen Ertragsüberschuss von Fr. 44 761.15 aus.

Mit dem Saldovortrag vom Vorjahr von Fr. 8 152 454.75 ergibt sich ein Saldo per Ende Jahr von Fr. 8 197 215.90, der auf die neue Rechnung vorgetragen wird.

d) Bericht der Rechnungsrevisoren

Die Revisoren schlagen Genehmigung der PSEL-Jahresrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1997 vor.

Die Versammlung genehmigt ohne Gegenstimmen sowohl die PSEL-Jahresrechnung über das Geschäftsjahr 1997 als auch die Bilanz per 31.12.1997.

e) Entlastung des Vorstandes

Die Versammlung stimmt ohne Gegenstimmen der Entlastung der verantwortlichen Organe für das Geschäftsjahr 1997 zu.

Trakt. 5:
Festsetzung des Betrages pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge für das Jahr 1999

Die Versammlung stimmt ohne Gegenstimme dem Antrag des Vorstandes zu, den Betrag pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge 1999 unverändert auf Fr. 1.45 zu belassen.

Im Rahmen der Marktöffnung wird auch der VSE die Ziele, Strukturen und Entscheidungsabläufe sowie die Finanzen grundlegend überprüfen. Es ist das Ziel, an der Generalversammlung 1999 entsprechende Anträge vorzulegen.

Trakt. 6:
Voranschlag des VSE für das Jahr 1999

Die Versammlung genehmigt einstimmig den Voranschlag des VSE für das Jahr 1999, der Einnahmen und Ausgaben in der Höhe von 12,85 Mio. Franken vorsieht, bei einer vorgesehenen Zuweisung von Fr. 110 000.00 an die Reserven.

Trakt. 7:
Statutarische Wahlen

a) Wahl von Mitgliedern des Vorstandes

Mit der heutigen Generalversammlung läuft die zweite Amtsperiode der Herren Carl Mugglin, CKW, und Hans Eberhard Schweickardt, Atel, sowie die erste Amtsperiode der Herren Pierre Gfeller, EOS, Karl Heiz, Kraftwerke Brusio AG, Kurt Marty, Technische Betriebe Mörikon-Wildegg, und Christian Rogenmoser, EKZ, ab. Die vorgenannten Herren sind wieder wählbar und bereit, eine Wiederwahl anzunehmen.

Der Vorstand schlägt vor, diese Herren für eine weitere Amtsperiode in den Vorstand zu wählen.

Die Versammlung bestätigt einstimmig die Wiederwahl der Herren Gfeller, Heiz, Marty, Mugglin, Rogenmoser und Schweickardt für eine weitere Amtsperiode. Der Vorsitzende gratuliert den wiedergewählten Vorstandsmitgliedern herzlich.

Herr Paul-Daniel Panchaud, directeur général, Romande Energie, tritt altershalber aus dem Vorstand zurück. Für die Nachfolge von Herrn Panchaud schlägt der Vorstand Herrn Michel Aguet, directeur, Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, vor.

Die Versammlung unterstützt den Vorschlag des Vorstandes, indem sie einstimmig die Wahl von Herrn Aguet in den Vorstand für eine erste Amtsperiode bestätigt. Der Vorsitzende gratuliert Herrn Aguet zu seiner Wahl in den Vorstand VSE herzlich.

b) Wahl des Präsidenten

Mit der heutigen Generalversammlung läuft die dritte Amtsperiode von Herrn Dr. Jacques Rognon im Vorstand inklusive Präsidialamt ab. Als Präsident kann er gemäss Statuten für eine vierte Amtsperiode

von drei Jahren gewählt werden. Herr Dr. Rognon ist bereit, eine Wiederwahl anzunehmen. Namens des Vorstandes schlägt der Vizepräsident Herr Dr. Martin Pfisterer vor, Herrn Dr. Jacques Rognon für eine weitere Amtsperiode von drei Jahren in den Vorstand und als Präsidenten des VSE zu wählen.

Die Versammlung folgt dem Vorschlag des Vorstandes und wählt einstimmig Herrn Dr. Jacques Rognon für eine weitere Amtsperiode in den Vorstand und zum Präsidenten des VSE.

Der Präsident dankt für das ihm erwiesene Vertrauen.

c) Wahl von Mitgliedern des Erweiterten Vorstandes

Folgende Herren haben ihren Rücktritt als Mitglieder des Erweiterten Vorstandes erklärt, denen der Vorsitzende für die während ihrer Amtszeit geleistete Arbeit dankt:

- Dr. Martin Gabi, AEK Energie AG, Solothurn
- Roberto Galli, Officine Idroelettriche della Maggia SA, Locarno
- Dr. Hans Lienhard, Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, Arbon
- Franz Pfister, Elektrizitätswerk Altdorf, Altdorf
- Bruno Reichmuth, Elektrizitätswerk des Bezirks Schwyz AG, Schwyz
- Jörg Stöcklin, SBB Direktion Energie, Zollikofen

Als neue Mitglieder des Erweiterten Vorstandes schlägt der Vorstand der Versammlung die folgenden Herren vor:

- Urs Böhlen, AEK Energie AG, Solothurn
- Reto Brunett, Elektrizitätswerk Altdorf, Altdorf
- Ralph Müller, Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, Arbon
- Walter Pfyl, Elektrizitätswerk Höfe, Freienbach
- Antonio Taormina, Officine Idroelettriche della Maggia SA, Locarno
- Maximilian Zimmermann, SBB Direktion Energie, Zollikofen

Die Versammlung heisst einstimmig die Wahl der Herren Böhlen, Brunett, Müller, Pfyl, Taormina und Zimmermann in den Erweiterten Vorstand des VSE gut.

Der Vorsitzende gratuliert den neugewählten Mitgliedern des Erweiterten Vorstandes herzlich.

d) Wahl von zwei Rechnungsrevisoren und deren Suppleanten

Der Vorstand schlägt vor, die Herren Marco Schiltknecht und Pierre Schaer als Revisoren sowie die Herren Charles Crisinel und Erwin Gantenbein als Suppleanten für ein weiteres Jahr zu wählen.

Die Versammlung folgt den Vorschlägen des Vorstandes einstimmig und wählt die Herren Schiltknecht und Schaer als Revisoren sowie die Herren Crisinel und Gantenbein als Suppleanten.

Trakt. 8:
Expo. 01

Der Präsident erteilt dem Vizepräsidenten das Wort.

Der Vizepräsident, Herr Dr. Martin Pfisterer, teilt mit, dass die Vorbereitung der VSE-Präsenz an der Expo.01 weitergeht, jedoch noch nicht so weit ist wie geplant. An der letztjährigen Generalversammlung wurde über das Ziel unserer Präsenz an der Expo informiert, nämlich die Chance dieser Landesausstellung für einen starken positiven Auftritt unserer Branche zu nutzen, speziell gezielt auf die Marktöffnung. Letztes Jahr wurde eine Projektskizze präsentiert, die gestützt auf die zahlreichen Bemerkungen zum Projekt mit dem Arbeitstitel «Polsprung» weiterentwickelt wurde. Die Expo-Leitung hat sich dahingehend geäussert, dass sie das Projekt sehr attraktiv finde.

Die unabhängige Projektjury unter der Leitung von Herrn Kurt Aeschbacher hat das Projekt «Polsprung» auch positiv aufgenommen, verlangte aber eine Überarbeitung. Nach Kontaktaufnahme mit den Verantwortlichen wurde in verschiedenen Gesprächen festgestellt – und uns auch schriftlich bestätigt –, dass die Expo-Leitung an der VSE-Präsenz sehr interessiert ist. Die Expo hat sich bereit erklärt, aktiv an dieser Überarbeitung mitzuwirken. Mit diesen Worten schliesst der Vizepräsident die Ausführungen zum aktuellen Stand eines Branchenauftritts an der Expo.01 und zeigt sich zuversichtlich, dass im kommenden Frühjahr ein bereinigtes, für alle attraktives Projekt zur Finanzierung unterbreitet werden kann.

Trakt. 9:
Ort der nächsten Generalversammlung

Wie anlässlich der vorangegangenen Generalversammlung des SEV bereits bekanntgegeben wurde, finden die nächstjährigen Jahresversammlungen des VSE und SEV am 9. September 1999 in Delémont statt.

Der Vorsitzende dankt den örtlichen VSE-Unternehmungen, den Services Industriels de la Ville de Delémont, Delémont, und den BKW FMB Energie SA, Delémont et Berne, für ihre Mithilfe und Unterstützung bei der Organisation dieses Anlasses.

Trakt. 10:
Verschiedenes; Anträge von Mitgliedern (Art. 7 der Statuten)

Der Vorstand hat unter diesem Traktandum keine Mitteilungen zu machen; auch von den Mitgliedwerken sind keine schriftlichen Anträge eingegangen.

Der Vorsitzende dankt allen Mitgliedwerken, die den Vorstand in der Lösung seiner Aufgaben unterstützt haben, allen Herren, die im Vorstand, im Erweiterten Vorstand sowie in den Kommissionen und Arbeitsgruppen für den VSE tätig sind, und den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Sekretariates für die während des Jahres geleistete Arbeit und erklärt die 107. Generalversammlung als geschlossen.

Zürich, 15. September 1998

Der Präsident: Dr. *Jacques Rognon*
Der Protokollführer: *Anton Bucher*

Neues Vorstandsmitglied/ Nouveau membre du Comité

(dh) Die Generalversammlung vom 10. September 1998 hat Michel Aguet, Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, neu in den Vorstand gewählt. Er ersetzt Paul-Daniel Panchaud, der altershalber aus dem Vorstand zurückgetreten ist.

Le 10 septembre 1998, la 107e Assemblée générale a élu Monsieur Michel Aguet, Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, comme nouveau membre du Comité. Il remplace M. Paul-Daniel Panchaud, qui démissionne pour raisons d'âge.

Michel Aguet ist neues Vorstandsmitglied des VSE./ Michel Aguet, nouveau membre du Comité.

Procès-verbal de la 107e Assemblée générale ordinaire de l'UCS

du jeudi 10 septembre 1998 à 16 heures à la salle San Francisco du Centre des Congrès de Bâle

Le président, Jacques Rognon, directeur général d'Electricité Neuchâteloise SA, Corcelles, souhaite la bienvenue aux nombreux invités et aux délégués des entreprises membres de l'UCS. Dans son allocution, le président plaide en faveur d'une ouverture du marché de l'électricité raisonnable et transparente. Il fait toutefois remarquer que les avantages de la libéralisation pourraient en fin de compte, et ce malgré une amélioration de l'efficacité des entreprises électriques, être annulés par une ouverture trop rapide du marché d'une part et de nouvelles taxes étatiques prélevées sur l'énergie d'autre part.

A l'issue de son allocution le président ouvre la 107e Assemblée générale ordinaire de l'UCS. Il constate que la convocation avec mention de l'ordre du jour a été non seulement publiée dans les délais prescrits dans le Bulletin ASE/UCS N° 13/14 du 16 juin 1998, mais aussi envoyée aux membres par lettre circulaire. Le rapport des contrôleurs des comptes figure dans le Bulletin ASE/UCS N° 16 du 7 août 1998. Par lettre circulaire du 26 août 1998, les propositions du Comité relatives aux points 6, 7a, 7c et 8 ont été envoyées dans les délais prescrits.

L'Assemblée décide à l'unanimité d'effectuer les votes à main levée conformément à l'article 11 des statuts.

Le président informe que sur un total de 461 membres avec 2842 voix, 100 membres avec 813 voix, c'est-à-dire 28,61% des voix, sont présents ou représentés dans la salle.

N° 1:
Nomination de deux scrutateurs et du secrétaire de l'Assemblée

Messieurs Thomas Wälchli, sous-directeur, Elektra Birseck Münchenstein, et Pietro Mariotta, membre de la direction, Società Elettrica Sopracenerina, Locarno, sont désignés comme scrutateurs, et Monsieur Anton Bucher, directeur de l'UCS, comme secrétaire de l'Assemblée.

N° 2:
Procès-verbal de la 106e Assemblée générale (ordinaire) du 4.9.1997 à Zurich

Le procès-verbal de la 106e Assemblée générale du 4 septembre 1997 à Zurich (publié dans le Bulletin ASE/UCS N° 20 du 3 octobre 1997) est approuvé à l'unanimité.

N° 3:
Rapport du Comité sur l'exercice 1997

Le rapport du Comité concernant l'exercice 1997 est approuvé à l'unanimité.

N° 4:
Présentation des comptes:

a) Comptes de l'UCS pour l'exercice 1997

Le bilan de l'UCS au 31.12.1997 présente un total de 2 782 137.70 francs. Le compte d'exploitation de l'UCS boucle avec un excédent de recettes de 363.15 francs, résultant de 12 840 029.60 francs de recettes et de 12 839 666.45 francs de dépenses.

Le solde reporté de l'exercice précédent de 11 049.30 francs passe ainsi à 11 412.45 francs, somme qui est reportée à compte nouveau.

b) Rapport des contrôleurs des comptes

Les contrôleurs des comptes, que le président remercie de leur activité au nom du Comité, proposent d'approuver les comptes et le bilan de l'UCS au 31 décembre 1997.

L'Assemblée approuve à l'unanimité les comptes de l'UCS pour l'exercice 1997 et le bilan au 31 décembre 1997.

c) Comptes du PSEL

Le bilan du PSEL au 31.12.1997 présente un total de 8 241 751 francs. Les comptes du PSEL bouclent avec un excédent de recettes de 44 761.15 francs, résultant de 4 097 233.60 francs de recettes et de 4 052 472.45 francs de dépenses.

Le solde reporté de l'exercice précédent de 8 152 454.75 francs passe ainsi à 8 197 215.90 francs, somme qui est reportée à compte nouveau.

d) Rapport des contrôleurs des comptes

Les contrôleurs des comptes proposent d'approuver les comptes et le bilan du PSEL au 31 décembre 1997.

L'Assemblée approuve à l'unanimité les comptes du PSEL pour l'exercice 1997 et le bilan au 31 décembre 1997.

e) Décharge au Comité

Décharge est donnée à l'unanimité aux organes responsables pour l'exercice 1997.

N° 5:
Fixation du montant de l'unité de cotisation de l'année 1999

L'Assemblée approuve à l'unanimité la proposition du Comité de maintenir le montant de l'unité de cotisation à 1.45 franc pour l'année 1999.

En vue de l'ouverture du marché, l'UCS va devoir réviser fondamentalement ses objectifs, structures, processus de décision et finances. L'UCS a pour objectif de présenter des propositions correspondantes à l'Assemblée générale 1999.

N° 6:
Budget de l'UCS pour l'exercice 1999

L'Assemblée approuve à l'unanimité le budget de l'UCS pour l'exercice 1999 qui prévoit des recettes et des dépenses de l'ordre de 12,85 millions de francs avec une attribution prévue aux réserves de 110 000 francs.

N° 7:
Elections statutaires

a) Election de membres du Comité

Le deuxième mandat de Messieurs Carl Mugglin, CKW, et Hans Eberhard Schweickardt, Atel, ainsi que le premier mandat de Messieurs Pierre Gfeller, EOS, Karl Heiz, Forze Motrici Brusio SA, Kurt Marty, Technische Betriebe Möriken-Wildegg, et Christian Rogenmoser, EKZ, expirent le jour de l'Assemblée générale. Ils sont rééligibles et prêts à accepter un nouveau mandat.

Le Comité propose de réélire ces messieurs pour un nouveau mandat.

L'Assemblée confirme la proposition du Comité et réélit à l'unanimité Messieurs Gfeller, Heiz, Marty, Mugglin, Rogenmoser et Schweickardt pour un nouveau mandat.

Le président félicite vivement les membres réélus du Comité.

Monsieur Paul-Daniel Panchaud, directeur général de Romande Energie, quitte le Comité pour raisons d'âge. Le Comité propose d'élire M. Michel Aguet, directeur du Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, à la place de Monsieur Panchaud.

L'Assemblée appuie la proposition du Comité en élisant à l'unanimité Monsieur Aguet pour un premier mandat comme membre du Comité.

Le président félicite Monsieur Aguet de son élection au Comité de l'UCS.

b) Election du président

Le troisième mandat de Monsieur Jacques Rognon en tant que membre du Comité et président de l'UCS expire le jour de l'Assemblée générale. Selon les statuts, il est rééligible pour un quatrième mandat de trois ans en tant que président. Monsieur Rognon est prêt à accepter un nouveau mandat. Le Comité propose de réélire Monsieur Jacques Rognon pour un nouveau mandat de trois ans comme membre du Comité et président de l'UCS.

L'Assemblée appuie la proposition du Comité et élit à l'unanimité Monsieur Jacques Rognon pour un nouveau mandat comme membre du Comité et président de l'UCS. Le président remercie l'Assemblée de la confiance qu'elle lui témoigne.

c) Election de membres du Comité élargi

Les membres ci-après ont démissionné du Comité élargi, membres que le Comité remercie du travail fourni au cours de leur mandat. Il s'agit de Messieurs

- Martin Gabi, AEK Energie AG, Soleure
- Roberto Galli, Officine Idroelettriche della Maggia SA, Locarno
- Dr Hans Lienhard, Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, Arbon
- Franz Pfister, Elektrizitätswerk Altdorf, Altdorf
- Bruno Reichmuth, Elektrizitätswerk des Bezirks Schwyz AG, Schwyz
- Jörg Stöcklin, SBB Direction Energie, Zollikofen

Le Comité propose à l'Assemblée d'élire comme nouveaux membres du Comité élargi, Messieurs

- Urs Böhlen, AEK Energie AG, Soleure
- Reto Brunett, Elektrizitätswerk Altdorf, Altdorf
- Ralph Müller, Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, Arbon
- Walter Pfyl, Elektrizitätswerk Höfe, Freienbach
- Antonio Taormina, Officine Idroelettriche della Maggia SA, Locarno
- Maximilian Zimmermann, SBB Direction Energie, Zollikofen

L'Assemblée approuve à l'unanimité l'élection de Messieurs Böhlen, Brunett, Müller, Pfyl, Taormina et Zimmermann au Comité élargi de l'UCS.

Le président félicite les nouveaux membres du Comité élargi.

d) Election de deux contrôleurs des comptes et de leurs suppléants

Le Comité propose de réélire pour une année Messieurs Marco Schiltknecht et Pierre Schaer comme contrôleurs des comptes et Messieurs Charles Crisinel et Erwin Gantenbein comme suppléants.

L'Assemblée approuve à l'unanimité les propositions du Comité et élit Messieurs Schiltknecht et Schaer comme contrôleurs des comptes ainsi que Messieurs Crisinel et Gantenbein comme suppléants.

N° 8:

Expo. 01

Le président laisse la parole au vice-président.

Le vice-président Martin Pfisterer informe du fait que les préparatifs de la participation de l'UCS à Expo.01, bien qu'étant sur un bon chemin, sont toutefois moins avancés que prévu initialement. L'objectif de la participation de l'UCS à Expo.01 a été présenté à l'Assemblée générale 1997, à savoir profiter de la chance représentée par cette exposition nationale pour mettre en évidence une image forte et positive de la branche, et ce tout particulièrement en vue de l'ouverture du marché. Un projet intitulé «Polsprung» a été élaboré sur la base des nombreuses remarques soulevées par le projet provisoire présenté à l'Assemblée générale 1997. La direction d'Expo.01, après avoir étudié le projet, l'a qualifié de fort intéressant.

Présidé par M. Kurt Aeschbacher, le jury indépendant du projet s'est montré favorable au projet «Polsprung»; il a toutefois demandé que son contenu soit retravaillé. Il est ressorti de divers entretiens de la direction d'Expo.01 avec les responsables du projet, qu'elle serait très intéressée à ce que l'UCS participe à l'exposition nationale; ceci nous a également été confirmé par écrit. La direction d'Expo.01 est disposée à collaborer activement à cette remise en chantier, ceci en raison du fait que l'UCS a été une des premières branches à avoir commencé le travail. Le vice-président termine ici sa présentation de l'état actuel d'Expo.01. Il est confiant dans le fait qu'il sera possible de présenter au printemps prochain un projet remanié et généralement intéressant.

N° 9:

Lieu de la prochaine Assemblée générale

Comme déjà annoncé lors de l'Assemblée générale de l'ASE, la prochaine Assemblée annuelle de l'UCS se tiendra le 9 septembre 1999 à Delémont. Le président remercie les entreprises membres locales, les Services Industriels de la Ville de Delémont, Delémont, et BKW FMB Energie SA, Delémont et Berne, de leur soutien lors de l'organisation de cette manifestation.

Les Assemblées annuelles de l'UCS et de l'ASE auront lieu le jeudi 9 septembre 1999 à Delémont.

N° 10:

Divers; propositions des membres (art. 7 des statuts)

Le Comité n'a pas de communications à faire sous cette rubrique; aucune proposition n'est parvenue de la part des membres dans le délai prévu à cet effet.

Le président remercie toutes les entreprises membres qui ont soutenu le Comité dans l'accomplissement de ses tâches, tous ceux qui œuvrent pour l'UCS au sein du Comité, du Comité élargi, des commissions et des groupes de travail, ainsi que les collaboratrices et collaborateurs du Secrétariat de l'UCS pour le travail accompli durant l'année. Il clôt ensuite la 107e Assemblée générale.

Zurich, le 15 septembre 1998

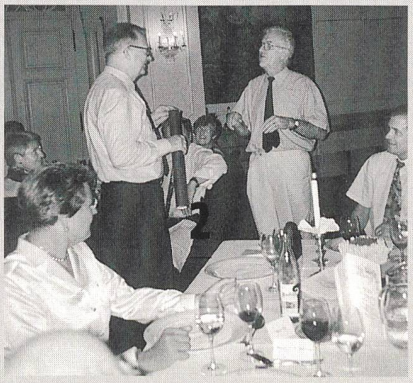
Le président: *Jacques Rognon*

Le secrétaire: *Anton Bucher*

Une baguette de chef d'orchestre offerte par le Comité

Au cours du dîner suivant la séance du Comité, le président Jacques Rognon a pris officiellement congé du directeur sortant Max Breu en le remerciant de son grand engagement au service de l'UCS.

Monsieur Rognon a également relevé les mérites de Jean-Daniel Panchaud, membre sortant du Comité.



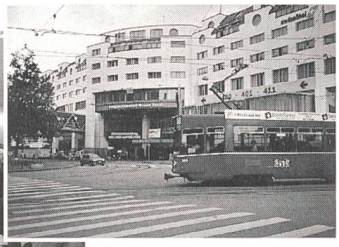
A l'occasion de son départ à la retraite, Monsieur Max Breu reçoit une baguette de chef d'orchestre, cadeau symbolique pour les concerts qu'il va avoir le plaisir d'aller écouter.

Monsieur Jean-Daniel Panchaud, membre sortant du Comité, parle avec enthousiasme de son train électrique, qui sera à l'avenir un de ses passe-temps favoris.

107. Jahresversammlung des VSE in Basel
107e Assemblée générale de l'UCS à Bâle

(dh) Auf Einladung der Elektra Birseck Münchenstein (EBM), der Elektra Baselland Liestal (EBL) und der Industriellen Werke Basel (IWB) fand am 10./11. September 1998 die 107. Generalversammlung des VSE sowie des SEV in Basel statt. Die Generalversammlung wählte Michel Aguet, Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, neu in den Vorstand. Für Anton Bucher war dies die erste Generalversammlung als VSE-Direktor, übernahm er doch auf den 1. September 1998 sein Amt von Vorgänger Max Breu.

A l'invitation des entreprises Elektra Birseck Münchenstein (EBM), Elektra Baselland Liestal (EBL) et les Industrielle Werke Basel (IWB), la 107e Assemblée générale de l'UCS (et de l'ASE) a eu lieu les 10 et 11 septembre 1998 à Bâle. L'Assemblée générale a élu M. Michel Aguet, Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, au Comité de l'UCS. Pour M. Anton Bucher, cette Assemblée générale a été la première à laquelle il a participé en tant que directeur de l'UCS; le 1er septembre 1998, M. Anton Bucher a en effet pris en charge la Direction du Secrétariat de l'UCS des mains de son précédesseur, M. Max Breu.



Im Kongresszentrum der Messe Basel fanden die Jahresversammlungen 1998 von SEV und VSE statt.

Les Assemblées annuelles de l'ASE et de l'UCS ont eu lieu au Centre des Congrès de Bâle.

Ein Apéro zur Stärkung und dann geht's weiter mit der Generalversammlung des VSE. – Une petite «pause apéritif» avant de prendre part à l'Assemblée générale de l'UCS.

Jean-Daniel Panchaud bezieht bei den «VSE-Damen» Ursula Wanner und Elisabeth Fischer den Stimmzettel. Im Hintergrund Martina Huber, MobilE.

M. Jean-Daniel Panchaud retire son bulletin de vote auprès des deux «dames de l'UCS» Ursula Wanner et Elisabeth Fischer. A l'arrière-plan, Mme Martina Huber, MobilE.

Seltsamer GV-Teilnehmer im Publikum entdeckt: «Darfst du denn schon abstimmen?»

La présence d'un étrange participant est remarquée dans le public: a-t-il, lui aussi, le droit de voter?

Hat gut lachen: Infel-Direktor Norbert Kuster (Mitte), mit Hans Issler, Nagra (links), und Dr. Edmond Jurczek, SEV.

Messieurs Norbert Kuster, directeur de l'Infel (au milieu), Hans Issler, Cédra (à g.) et Edmond Jurczek, ASE.

Dr. Martin Pfisterer, Vizepräsident VSE (ganz links), informierte über die Expo.01. Das Konzept «Polsprung» muss überarbeitet werden.

M. Martin Pfisterer, vice-président de l'UCS (à g.), informe sur Expo.01. Le concept doit être révisé.

Sie scheinen voller Vorfreude auf die GV zu sein: die beiden «EKZ'ler» Jürg Walty (links) und Enrico Fitze.

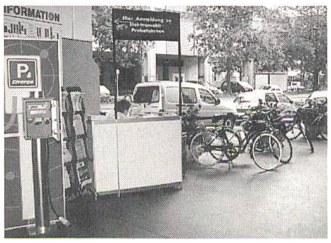
MM. Jürg Walty (à g.) et Enrico Fitze (EKZ) en train de plaisanter avant le début de l'Assemblée générale.

Mit einem Stand stellte die Electricité Romande an der GV ihre neuen CD-ROMs «ElectricpoweR» vor.

Electricité Romande présente son nouveau CD-ROM «ElectricPower».

Interessante Aspekte zur Marktöffnung: VSE-Präsident Dr. Jacques Rognon referierte zum Thema «Strommarkt zwischen Abgaben-Hammer und Liberalisierungs-Ambos».

Dans son exposé intitulé «Le marché de l'électricité entre le marteau de la surimposition et l'enclume de la libéralisation», le président Jacques Rognon met en évidence des aspects intéressants concernant l'ouverture du marché.



Verschiedene Elektrofahrzeuge, darunter auch Velos, standen für Probefahrten vor dem Kongresszentrum zur Verfügung.

Des voitures et des vélos électriques peuvent être essayés devant le Centre des Congrès.

Nie um eine Idee verlegen: Dr. Martin Pfisterer (links) überreicht Dr. Jacques Rognon ein nützliches Werkzeug für die Liberalisierung des Strommarktes: einen «Marktöffner».

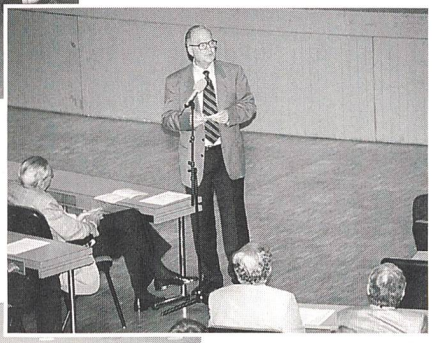
N'étant jamais à court d'idées, M. Martin Pfisterer (à g.) remet à M. Jacques Rognon un instrument pouvant servir à ouvrir le marché de l'électricité.

Rund 360 Teilnehmerinnen und Teilnehmer konnte der VSE an seiner Generalversammlung in Basel begrüssen.

L'UCS a accueilli quelque 360 personnes à son Assemblée générale à Bâle.

Gruppenbild mit «Marktöffner», v. l. n. r.: Anton Bucher (Direktor VSE), Max Breu (ehemaliger Direktor VSE), Dr. Jacques Rognon (VSE-Präsident), und Dr. Martin Pfisterer (VSE-Vizepräsident).

Photo de groupe de g. à d.: MM. Anton Bucher (directeur UCS), Max Breu (ancien directeur UCS), Jacques Rognon (président UCS) et Martin Pfisterer (vice-président UCS).



Mit einigen Dankesworten verabschiedet sich Max Breu nach elf Jahren als VSE-Direktor.

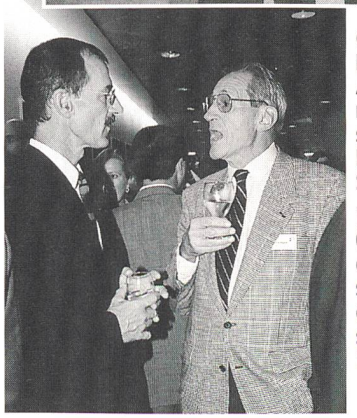
M. Max Breu, après avoir été directeur de l'UCS durant onze années, prend congé de l'Assemblée en la remerciant.

Maurizio Pinto (Mitte) mit den Gastgebern der nächsten Jahresversammlung in Delémont, v. l. n. r.: Roland und Elisabeth Lachat, André und Alice Chavanne, Services Industriels de la Ville de Delémont.

M. Maurizio Pinto (au milieu) avec les hôtes de la prochaine Assemblée générale à Delémont, de g. à d.: M. et Mme Roland et Elisabeth Lachat, M. et Mme André et Alice Chavanne, Services Industriels de la Ville de Delémont.

Zwei charmante Damen beim Galadinner im Kongresszentrum: Gertraud Nowak (links), EBM, und Hedy Bucher, Gattin des VSE-Direktors Anton Bucher.

Deux charmantes dames lors du dîner officiel au Centre des Congrès: Mmes Gertraud Nowak, EBM, et Hedy Bucher, épouse du directeur de l'UCS Anton Bucher.



Ob hier Dr. Eugène Keppler (rechts) Anton Bucher wohl noch einige Tips aus seiner Erfahrung als Leiter des VSE-Sekretariates gibt?

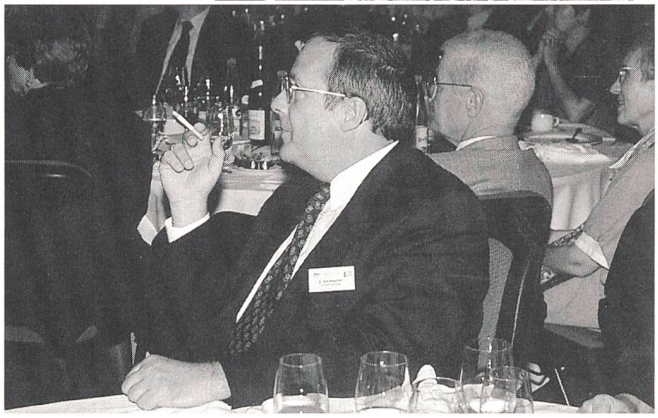
M. Eugène Keppler (à d.), un des anciens directeurs de l'UCS, serait-il en train de donner quelques sages conseils à M. Anton Bucher?

Regierungsrat Dr. Hans Martin Tschudi überbringt eine Grussbotschaft des Kantons Basel-Stadt.

Au nom du canton de Bâle-ville, le conseiller d'Etat Hans Martin Tschudi souhaite la bienvenue aux participants.

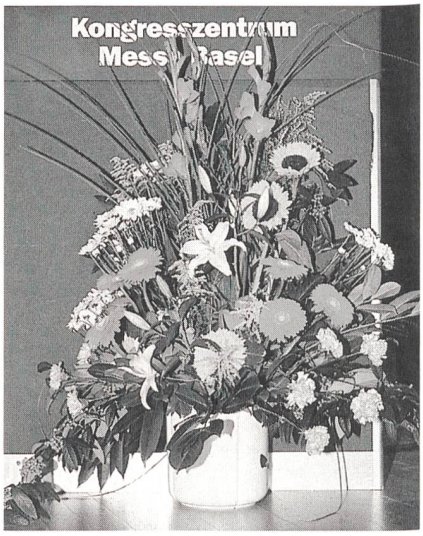
Die Trommel-Gruppe «Top Secret» aus Basel mit einer gelungenen Showeinlage.

Les tambours bâlois «Top Secret» ont clos une soirée agréable.



So «Drummeli» sind doch etwas Schönes, scheint sich hier Eduard Schumacher, Industrielle Werke Basel, zu sagen.

Ce groupe de «Drummeli» semble plaire tout particulièrement à M. Eduard Schumacher, Industrielle Werke Basel.



Der schöne Blumenschmuck im Konferenzsaal «San Francisco» wurde von den Gastgebern EBM, EBL und IWB gestiftet.

La déclaration florale de la salle «San Francisco» a été offerte par les entreprises hôtes EBM, EBL et IWB.

Auf Wiedersehen in Delémont!
Au revoir à Delémont!

Symposium zu den Themen «Technologie-Management» und «Ethik in der Wirtschaft»

Aus Anlass ihrer 100-Jahr-Jubiläen luden EBM, EBL und IWB am Freitag, 11. September 1998, zu einem Symposium. Es referierten Dr. Ing. *Tom Sommerlatte*, Chairman Arthur D. Little International Inc., sowie Prof. Dr. *Rupert Lay*. Nachstehend eine kurze Zusammenfassung beider Referate:

«Technologie-Management»

(Mü) Zur bevorstehenden Liberalisierung der Strommärkte brachte Dr. Tom Sommerlatte, Chairman der Unternehmensberatung Arthur D. Little, einige Gedanken zur Entwicklung der Technologie in einem neuen Umfeld. Es ging insbesondere um die Wechselbeziehungen zwischen der Unternehmensstrategie und der sich immer rascher ändernden Technologie. Mit seinem Vortrag wollte Sommerlatte die Branche etwas «unter Strom setzen».

Rolle der Technologie am schwinden?

Tom Sommerlatte zählte einige wesentliche Gründe auf, warum die Rolle der Technologie in Frage gestellt sei. Er meinte, dass die Veränderungsdynamik in der Energiewirtschaft kaum etwas mit Technologie zu tun habe. Vielmehr sei der Preis entscheidend, denn Strom ist weitgehend

Dr. Tom Sommerlatte: «die Branche unter Strom setzen.»

«Commodity» geworden und neue technologische Durchbrüche seien nicht zu sehen. Die Öffnung der Branche bringt gemäss dem Referenten zwar fundamentale Umstellungen, die jedoch die Technologie nicht wesentlich berühren.

Veränderung des Umfelds

Wie verändert sich das Umfeld für das Technologie-Management der EVU? Der Wandel beschleunigt sich, und dies bewirke auch eine Desintegration der bisherigen Versorgungsstrukturen und Wertschöpfungsketten. Die strategische Schwerpunktsverlagerung läuft so in Richtung Dienstleistungen und Kunden. Dies führt zu einer neuen Diversifizierung der Rollen der EVU: Pooling, Handel, Lieferung, Produktion, Transport oder Verteilung. «The name of the game ist Innovation und Marketing», so Sommerlatte, also eine Erweiterung der Marketingspalette durch Beziehungsmarketing, Contracting, Telekommunikation.

Bedeutung des Managements zur Innovation

Das Management soll das Technologie- und Innovationspotential erkennen und die Relevanz für das eigene Unternehmen ermitteln. Mit den ernergetischen Schrittmachertechnologien wie Kombi-KW, KHKW, Brennstoffzellen, Photovoltaik, Supraleitung, Powerline, Internet, Wärmepume, dezentrale WKK usw. sah der Referent keine grundlegende Umwälzungen. Er empfahl jedoch, die Informatik als Innovationstreiber für Dienstleistungen zu nutzen.

Innovationsstrategien

Sommerlatte empfahl auch, Wertschöpfungsstrukturen und Produkt-Leistungskonzepte zu kombinieren. Es geht also nicht darum, der *Billigste* oder der *Beste* zu sein, sondern um die Kombination eines Produktekonzeptes wie bei der «Swatch». Der Referent nannte es «doppelter Rittberger». Wichtig dabei sei, die Nutzenfaktoren für den Kunden zu erkennen.

Die Kunden-Nutzen-Optimierung sei dabei eine Aufgabe aller Unternehmensbereiche.

* * *

«Können wir uns Ethik in der Wirtschaft leisten?»

Eher mit Sorge werden die Begriffe Rationalisierung, Globalisierung und Technisierung nicht nur in einer breiten Öffentlichkeit aufgenommen. Eine Unternehmensführung im Kontext mit einer ethischen Wirtschaftspolitik forderte deshalb der bekannte deutsche Philosophie-Professor Dr. Rupert Lay in seinem Referat. Werte aus der christlichen Ethik können seiner Ansicht nach zu einem nachhaltigen wirtschaftlichen Erfolg führen.

Prof. Dr. Rupert Lay appelliert an die Moral der Unternehmer.

Wandel der Werte

(Mü) Die Fragen nach der Ethik werden heute immer eindringlicher gestellt. Prof. Lay zeigte in seinem Referat dazu einige Entwicklungen auf. Die kirchlichen Strukturen seien in Auflösung begriffen, und dasselbe gelte auch für andere Strukturen wie die europäischen Einzelstaaten. Moralische Werte werden nicht mehr internalisiert, ökonomische Zielvorgaben dominieren und die Sozialverträglichkeit kommt zu kurz.

Lay bemerkte, dass selbst in der Ethik jeder das für ihn günstigste ausliest, die klassische christliche Ethik sei verlorengegangen. Gründe dafür sah er im Unvermögen der Kirchen, den neuen Anforderungen der Zeit, wie Übervölkerung, Technik oder Soziales, zu folgen. So legt zunehmend die öffentliche Meinung fest, was Moral ist. Die politische Rechtsprechung folge dann diesem Trend.

Ethik nicht für Werbung missbrauchen

Ethik darf nicht einfach Werbeargument sein, sondern muss in jedem Unternehmen grundlegend gelten. Lay verurteilte die sogenannte «Grenzmoral», das heisst mit geringstem Moralaufwand den grössten Moralnutzen zu erzielen und schlug die Biophiliemaxime vor: «Handle so, dass Du durch das Handeln eigenes und fremdes Leben eher ehrst als minderst.»

Ethik in der Führung spart Geld

Die Führung eines Unternehmens bezeichnete der Referent als «Dienstleistung an die Mitarbeiter». «Führungskräfte, die das nicht erfüllen, werden ihrer Arbeit nicht gerecht.» Es ginge hier um die personale und die funktionale Optimierung der Aufgaben. Dabei sei Moral ein wichtiger Bestandteil der Unternehmenskultur, der Kosten spart. Lay sieht es als ethische Grösse, Vertrauensfelder aufzubauen und unterscheidet dabei zwei Arten von Tugenden: Die *primären Tugenden* umfassen unter anderem Zivilcourage, Konfliktfähigkeit und kreativer Ungehorsam. Zu den *sekundären Tugenden* gehören Fleiss, Gehorsam usw. Autoritäre, repressive Systeme bedienen sich mit Vorliebe der letzteren Tugenden, so Lay.

Kooperatives Führen

«Kooperatives Führen ist langwierig – sollen wir deshalb alles, was langwierig ist, fallenlassen?» Lay gab ein Beispiel für kooperatives Führen. In einem Test erarbeitete eine Laiengruppe in 20 Minuten eine gleich gute Gesetzesvorlage wie das deutsche Parlament in vier Jahren. Er wies auf weitere allgemeine Ineffizienzen in Unternehmen hin: so seien 90% der Konferenzen überflüssig und bemängelte, dass kaum mehr als 50% des unternehmensrelevanten Wissens genutzt würden. «Und so bleiben wir also dumm.»

Mit dem Schlüsselbegriff «Unternehmenskultur» interpretiert Lay das Unternehmen als organisches Sozialgebilde, das in wichtigen Punkten besonderer Pflege bedarf.

News aus den Elektrizitätswerken
Nouvelles des entreprises électriques

Schweizer Kernenergie: Zukunftstauglichkeit weiter verstärkt

Gemäss Jahresbericht 1997 der Schweizerischen Vereinigung für Atomenergie (SVA) legte sich der Einsatz der SVA im Berichtsjahr auf der ganzen Breite darauf aus, die Zukunftstauglichkeit der Schweizer Kernenergie weiter zu stärken.

(SVA/dh) Die Schweizer Kernkraftwerke Beznau-I und -II, Mühleberg, Gösgen und Leibstadt haben 1997 mit einer Netto-Stromproduktion von 23,9 Mrd. kWh erneut ein Rekordergebnis erzielt. Dies geht aus dem soeben veröffentlichten Jahresbericht 1997 der Schweizerischen Vereinigung für Atomenergie (SVA) hervor. Dieses Resultat liegt um rund 1% über dem bisherigen Höchstergebnis aus dem Vorjahr und entspricht einem Anteil von 39,6% an der gesamten inländischen Stromproduktion.

Die Anlagen zeichneten sich weiterhin durch eine hohe Zuverlässigkeit aus. Im Durchschnitt wies der schweizerische Nuklearpark 1997 eine Arbeitsausnutzung von 89,1% auf. Dies ist im internationalen Vergleich einer der höchsten Werte.

Drei Entwicklungen bestimmten das Umfeld

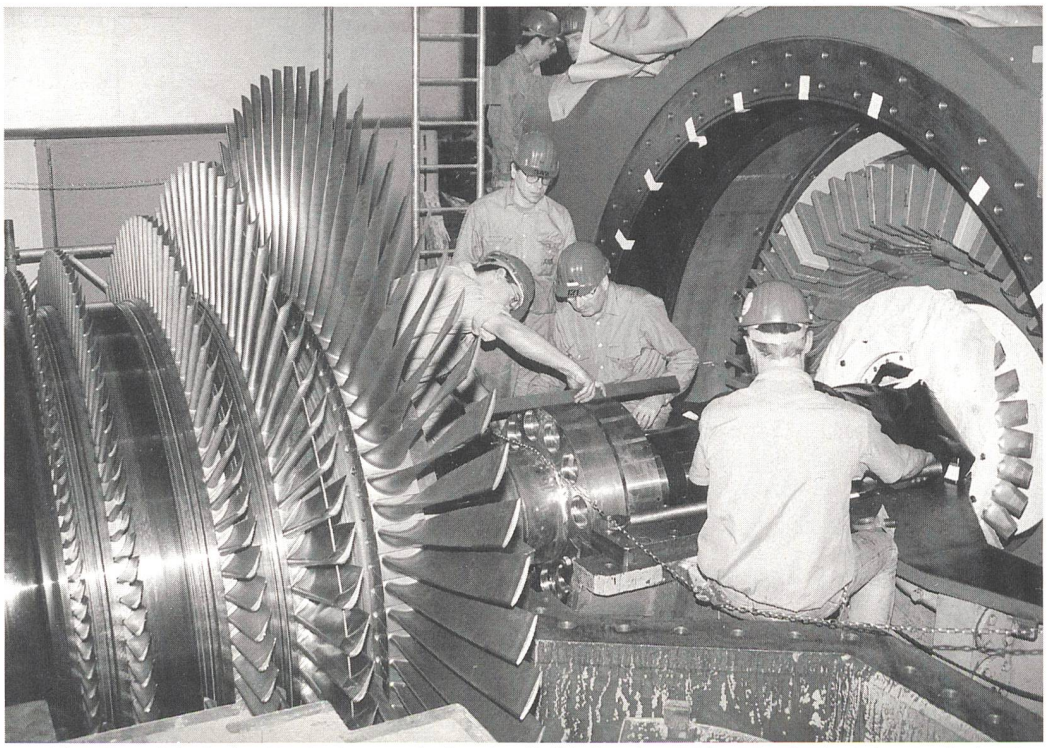
Wie der Präsident der SVA, Dr. Hans Jörg Huber, in seinem Vorwort ausführt, bestimmten und belebten drei Entwicklungen das Umfeld der Schweizer Kernenergie im vergangenen Jahr: Einerseits der weiterhin sehr erfolgreiche Betrieb der Schweizer Kernkraftwerke, zum zweiten das Umdenken der Elektrizitätswirtschaft und ihre starke Prägung durch die Öffnung des Strommarktes und schliesslich der erstmals gemeinsam angepackte Auftritt der internationalen Kernenergie-Industrie im Rahmen der Klimakonferenz von Kyoto Ende des Berichtsjahres, wo die Kernenergie als Teil der Lösung der Klimaschutzproblematik ins Gespräch eingeschaltet wurde.

Ausbildung und Information

Im Bereich der Ausbildung tragen die Kurse der SVA bedeutend zur laufenden Optimierung der Sicherheit und der Wirtschaftlichkeit des Kernkraftwerkbetriebs durch kompetente und motivierte Mitarbeiter bei. Diese Aktivität unterstützt gemäss Jahresbericht gezielt die Sicherung der Konkurrenzfähigkeit der Elektrizitätsproduktion in Kernkraftwerken – eine zentrale Voraussetzung im künftigen offenen Markt. Das andere wichtige Gebiet der Tätigkeit der SVA, die Information der Öffentlichkeit und die Kommunikation mit allen interessierten Kreisen über die Chancen und Risiken der Kernenergie in der künftigen Energieversorgung, stellt in der Schlussphase des zehnjährigen Moratoriums wachsende Anforderungen. Auf lebhaftes Interesse stösst dabei namentlich das Dialogangebot der Schweizer Kernenergie, in dessen Rahmen die Schweizer Kernkraftwerke die Bevölkerung zu Besuchen in die Werke einladen.

Neue Initiativen: Im Prinzip widerlegt

Als wesentliches neues Element im Arbeitsfeld der SVA wurden, so Huber weiter, nach Ablauf des Berichtsjahres die beiden neuen Atominitiativen publiziert, die eine Abkehr der Schweiz von der Kernenergie anstreben. «Aus unserer Sicht widerspricht dieses Ansinnen vor allem den Anliegen einer möglichst umweltschonenden und eigenständigen Stromversorgung», führt der SVA-Präsident aus. So betrachtet habe die SVA mit ihrer Arbeit des vergangenen Jahres im Prinzip die Initiativen widerlegt. «Diese Anstrengungen sind in den bevorstehenden Jahren zu intensivieren, ist es doch unser Ziel, den kommenden Generationen den energiepolitischen Handlungsspielraum nicht zu beschränken und die friedliche Nutzung der Kernenergie als Option für die Zukunft intakt zu halten».



Der Einbau einer Niederdruckturbine in einem Kernkraftwerk anlässlich der Jahresrevision. Die schweizerischen Kernkraftwerke wiesen 1997 im Durchschnitt eine Arbeitsausnutzung von 89,1% auf. *Foto: K. Niederau*

Energie nucléaire suisse: conformité avec les exigences de l'avenir à nouveau renforcée

Rapport annuel 1997 de l'Association suisse pour l'énergie atomique (ASPEA): au cours de l'exercice, l'engagement de l'ASPEA a été conçu dans toute sa gamme en vue de renforcer encore la conformité de l'énergie nucléaire suisse avec les exigences de l'avenir.

(ASPEA) Les centrales nucléaires suisses de Beznau I et II, de Mühleberg, de Gösgen et de Leibstadt ont atteint en 1997 un nouveau record de production nette d'électricité de 23,9 milliards de kWh, indique le rapport annuel 1997, qui vient de paraître, de l'Association suisse pour l'énergie atomique (ASPEA). Ce résultat est supérieur de 1% environ au record précédent de 1996 et correspond à une part d'électricité nucléaire de 39,6%. Les installations se sont caractérisées par une fiabilité élevée. Le parc nucléaire suisse a enregistré en 1997 un taux d'utilisation moyen de 89,1%, ce qui constitue l'une des valeurs les plus élevées sur le plan international.

Contexte caractérisé par trois éléments

Comme le note le président de l'ASPEA, Hans Jörg Huber, dans l'avant-propos de ce rapport annuel, trois développements ont caractérisé et animé le champ d'action de l'énergie nucléaire suisse en 1997: d'une part, l'exploitation toujours très satisfaisante des centrales nucléaires suisses, d'autre part, la réflexion nouvelle engagée par l'économie électrique suisse et la forte empreinte qu'exerce sur elle l'ouverture du marché de l'électricité, et enfin l'entrée en scène, engagée pour la première fois conjointement, de l'industrie nucléaire internationale dans le cadre de la conférence de Kyoto sur le climat de fin 1997, conférence où l'énergie nucléaire a été insérée dans la discussion comme élément de la solution du problème de la protection du climat.

Formation et information

Dans le domaine de la formation, les cours de l'ASPEA fournissent une contribution importante à l'optimisation permanente de la sûreté et de la rentabilité de l'exploitation des centrales nucléaires par des collaborateurs compétents et motivés. Cette activité ciblée aide à garantir la compétitivité de la production d'électricité dans des centrales nucléaires, un préalable déterminant en vue de la future ouverture du marché, note le rapport annuel.

L'autre domaine important des activités de l'ASPEA, l'information du public et la communication avec tous les milieux intéressés sur les chances et les risques de l'énergie nucléaire dans le futur approvisionnement énergétique, pose des exigences croissantes en cette phase finale du moratoire de dix ans. L'offre de dialogue de l'énergie nucléaire suisse, dans le cadre de laquelle les centrales nucléaires suisses invitent la population à visiter les installations, soulève à ce propos un vif intérêt.

Nouvelles initiatives réfutées dans leur principe

Les deux nouvelles initiatives atomiques publiées depuis la fin de l'exercice, initiatives qui visent l'abandon de l'énergie nucléaire par la Suisse, constituent un nouvel élément essentiel dans le champ d'activité de l'ASPEA. «A notre avis, cette exigence va surtout à l'encontre du souci d'un approvisionnement en électricité indépendant et qui protège le plus possible l'environnement», souligne le président de l'ASPEA. Considéré sous cet angle, le travail effectué l'année dernière par l'ASPEA réfute les initiatives dans leur principe. «Ces efforts devront être intensifiés dans les années futures, notre objectif étant que la marge de manœuvre des prochaines générations en matière de politique énergétique ne soit pas limitée et que l'option de l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire reste intacte pour l'avenir», constate encore M. Huber.

Solarstrom für Chur und Mittelbünden

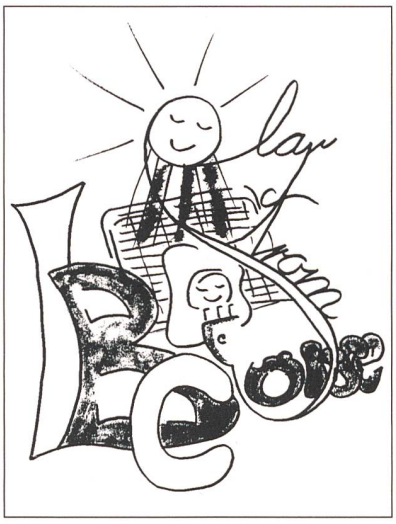
(IBC/dh) Die Industriellen Betriebe Chur (IBC) steigen in das Solarstromgeschäft ein. In Zusammenarbeit mit dem EWZ werden die IBC ihrer Kundschaft ab Frühjahr 1999 Solarstrom anbieten. Das Angebot gilt für das gesamte Versorgungsgebiet der IBC. Im gleichen Zeitraum wird das EWZ sein – in der Stadt Zürich bestehendes – Solarstromangebot auf das Versorgungsgebiet des EWZ in Graubünden ausdehnen.

Der Solarstrom wird auf dem freien Markt eingekauft und zum durchschnittlichen Preis aller Stromlieferungen an die Kundinnen und Kunden geliefert. Der Mischpreis beträgt momentan Fr. 1.20 pro kWh, wobei dieser bei steigendem Marktvolumen in naher Zukunft sinken wird.

Mit der nächsten Energieabrechnung wird allen Kundinnen und Kunden eine Informationsbroschüre mit einem entsprechenden Bestelltalon zugestellt. Noch in diesem Herbst erfolgt die öffentliche Ausschreibung für die Lieferung von Solarstrom, produziert in Photovoltaikanlagen von 3 bis 100 kW Leistung. Die IBC garantieren den Solarstromlieferanten die Abnahme des erzeugten «grünen Stromes» zu einem vertraglich vereinbarten Preis während 15 bis 20 Jahren.

Partnerschaftliches Projekt

Die IBC werden die «Churer Solarstrombörse» zusammen mit dem EWZ realisieren. Das EWZ betreibt in der Stadt Zürich bereits seit Mai 1997 mit grossem Erfolg eine Solarstrombörse; es will das gleiche Angebot auch seinen Kunden im EWZ-Versorgungsgebiet Graubünden zugänglich machen.



Die Industriellen Betriebe Chur werden neu ab Frühjahr 1999 Solarstrom verkaufen.

Das Zusammenarbeitsmodell sieht vor, dass die IBC und das EWZ einen gemeinsamen Solarstrompool bilden. Dies hat den Vorteil, dass flexiblere Möglichkeiten für den Ausgleich von Angebot und Nachfrage bestehen. Gegenüber Solarstromlieferanten und Solarstromkunden werden beide Unternehmen jedoch getrennt auftreten.

Erneut Produzenten in Zürich gesucht

Zusätzlich zu neuen Lieferanten im Kanton Graubünden sucht das EWZ wegen der grossen Nachfrage nach Solarstrom weitere Produzenten in der Stadt Zürich. Die Anlage muss eine Leistung zwischen 3 und 100 kW aufweisen und auf einer bereits bebauten Fläche installiert werden.

Kraftwerk Eglisau: Hohe Aufwendungen für Umwelt

(dh) Die Zürcher Regierung möchte, dass die NOK das Rheinkraftwerk Eglisau ab Anfang 1999 weitere 48 Jahre lang betreiben können. Abschliessend jedoch entscheidet das Bundesamt für Wasserwirtschaft.

14 Millionen Franken für die Umwelt

Die neue Konzession ist jedoch für die NOK mit einigen Verpflichtungen verbunden. Sie sieht vor, dass die NOK insgesamt 14 Mio. Franken für verschiedenen Massnahmen zugunsten der Umwelt vornimmt. Die NOK sah in ihrem Konzessionsgesuch vom Juni 1997 als Ersatz für die Belastungen des Rheins durch das Kraftwerk eine Summe von 800 000 Franken vor. Diese in ihren Augen zu geringe Summe hatten die Umweltschutzverbände kritisiert und beim Bundesamt für Wasserwirtschaft Einsprachen erhoben, die noch hängig sind.

13 Millionen für Verzicht auf Heimfall

Ende 1998 läuft die Konzessionsdauer ab, Konzessionsgeber sind die Kantone Zürich und Schaffhausen und auf der deutschen Rheinseite das Land Baden-Württemberg. Die Stellungnahmen aus Schaffhausen und Baden-Württemberg sind noch ausstehend.

Für den Verzicht auf einen Heimfall zahlt die NOK den Konzessionsgebern insgesamt 13 Mio. Franken: 7,93 Mio. an den Kanton Zürich, 4,13 Mio. Franken an den Kanton Schaffhausen und 940 000 Franken an Baden-Württemberg.

Die neue Konzession für das Kraftwerk Eglisau verpflichtet die NOK unter anderem dazu, insgesamt 14 Mio. Franken zugunsten von Umweltmassnahmen einzusetzen.

Kooperation von BKW FMB Energie AG und ABB Sécheron

(dh) Die BKW FMB Energie AG arbeitet künftig mit der ABB Sécheron SA zusammen. Die Zusammenarbeit betrifft den Service von Leistungstransformatoren.

Mit dieser Kooperation sollen Synergie-Effekte genutzt werden, die sich auf ergänzende Kompetenzen beider Partner abstützen.

Vereinbarung Anfang Mai 1998 unterzeichnet

Die Erfahrung der BKW als langjähriger Betreiber und Instandhalter wird mit dem technischen Know-how eines erfahrenen Herstellers von Transformatoren vereint.

Dadurch ergeben sich für den Kunden effizientere Serviceleistungen beim Unterhalt und in der Instandhaltung, kürzere Interventionszeiten sowie günstigere Kosten. Die entsprechende Vereinbarung wurde am 7. Mai 1998 von den beiden Partnern unterzeichnet.

Kraftwerkseilbahn für Touristen geöffnet

Kraftwerkeinrichtungen sind dem Publikum kaum zugänglich. Es ist deshalb eher die Ausnahme, dass solche Anlagen vom Publikum benutzt werden können. Eine dieser Ausnahmen bildet seit kurzem die Luftseilbahn der Kraftwerke Vorderrhein (KVR) zwischen Sedrun und der Alp Tgom.

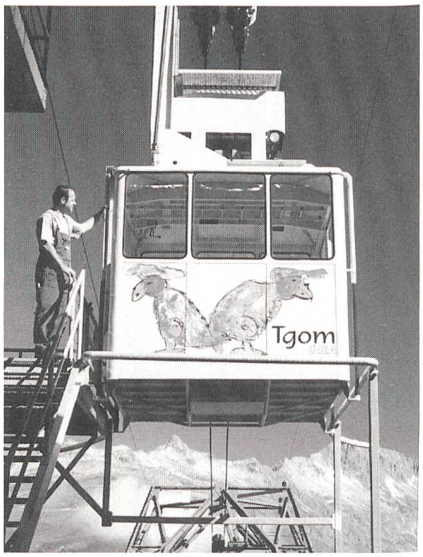
(KVR/dh) Seilbahnen waren beim Bau der grossen Alpenkraftwerke unverzichtbare Transportmittel, manche von ihnen blieben auch nach Vollendung der Kraftwerke in Betrieb, weil sie dem Personal einen raschen und wintersicheren Zugang zu wichtigen Werksanlagen ermöglichen. Zu ihnen zählt auch die Luftseilbahn Sedrun-Tgom der Kraftwerke Vorderrhein. Die Bahn verbindet die Kraftwerkzentrale mit dem auf 1915 m ü.M. gelegenen Wasserschloss und erschliesst den Zugang zur weiterentfernt gelegenen Stauanlage Nalps.

Behördliche Auflagen erfüllen

Damit Werkseilbahnen für den öffentlichen Personentransport zugelassen werden, müssen sie verschiedene behördliche Auflagen erfüllen. So galt es im Kraftwerk Sedrun nicht nur die personelle Betreuung sicherzustellen, es waren auch in Absprache mit den zuständigen Bewilligungsbehörden einige Anpassungen bahntechnischer Natur vorzunehmen. Selbst den Nachweis, dass im Notfall eine Rettung der Passagiere aus der Luft machbar ist, hatten die Bahnbetreiber mit Hilfe eines Helikoptereinsatzes zu erbringen.

Im Rahmen eines Malwettbewerbs, der in Zusammenarbeit mit den Tujetscher Schulen durchgeführt wurde, fand man ein attraktives Sujet für die Kabinengestaltung: zwei bunte Vögel auf pastellgrauem Hintergrund. Gemäss KVR-Chef Jörg Huwyler hat man in alle Anpassungsmassnahmen etwa 70 000 Franken investiert.

Die stets von einem ausgebildeten Kabinenführer begleitete Bahn fährt jeweils am Samstag- und Sonntagmorgen um 8 Uhr ab der Talstation Sedrun Richtung Alp Tgam. Es werden nur Bergfahrten angeboten. Der Transport von Mountainbikes ist nicht möglich. Eine Reservation bei *Sedrun Tourismus* ist unbedingt erforderlich. Der Seilbahnfahrplan gilt vorläufig bis November 1998.



Die Werkseilbahn Sedrun-Tgom der Kraftwerke Vorderrhein steht seit Mitte Juli auch Touristen zur Verfügung.

KW Kappelerhof 2 wird vorläufig nicht gebaut

Das Kraftwerk Kappelerhof 2 wird vorläufig nicht gebaut. Der Verwaltungsrat der Limmatkraftwerke AG hat statt dessen beschlossen, die Sanierung des bestehenden Stauwehres im Sinne einer Alternative abzuklären. Ein derartiger Ausbau wäre mit einem Höherstau, mit der Sanierung der Ufer sowie der Realisierung gewisser Massnahmen aus dem Umweltverträglichkeitsbericht verbunden. Die Planungs- und Projektierungsarbeiten sind bereits im Gange.

(LKW/dh) Die Limmatkraftwerke AG ist ein Gemeinschaftsunternehmen der Städtischen Werke Baden (StWB, Anteil 60%) und des Aargauischen Elektrizitätswerkes (AEW, Anteil 40%). Die Gesellschaft besitzt und betreibt an der Limmat die vier Kraftwerke Aue, Kappelerhof, Schiffmühle und Turgi. Die StWB hatten vor dem Zusammenschluss ein Konzessionsprojekt zum Ausbau des Kraftwerkes Kappelerhof eingereicht. Dieses Projekt wurde von der LKW übernommen und weiter bearbeitet. Der Kanton Aargau erteilte hierher eine Konzession, die von der Gesellschaft angenommen wurde. Anschliessend konnte das Ausbauprojekt mit geologischen Untersuchungen, dem Umweltverträglichkeitsbericht und umfangreichen Modellversuchen weitergeführt werden. Bearbeitet wurde aber nicht nur das Kraftwerkprojekt selbst, sondern auch die neue Ufergestaltung aufgrund des geplanten Höherstaues und der im Umweltverträglichkeitsbericht verlangten Massnahmen.

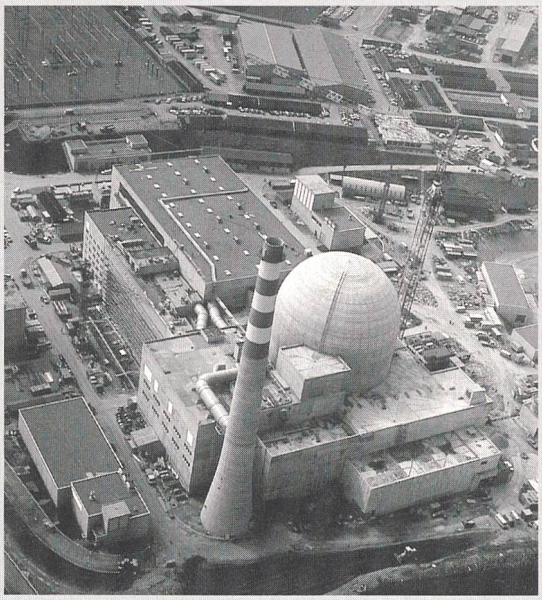
Definitiver Ausbau im Sommer 1999

Der Ausbau des Kraftwerkes Kappelerhof mit einem neuen Stauwehr und Nebenanlagen verursacht Investitionskosten von 47 Mio. Franken. Als Folge davon verteuert sich die produzierte Energie der vier LKW-Kraftwerke für die Partner StWB und AEW bedeutend. Im Zuge der Öffnung des Strommarktes geraten die Produzentenpreise für elektrische Energie stark unter Druck. Es ist für die Partner StWB und AEW nicht zu verantworten, langfristig wesentlich teurere Energie zu übernehmen, die die Durchschnittspreise belasten können.

Im Sommer 1999 soll definitiv über den Bau des Kraftwerkes Kappelerhof oder die Wehrsanierung entschieden werden. Der Entscheid muss angesichts der Investitionskosten und nachfolgenden Produktionskosten an langfristig orientierten Wirtschaftlichkeitsüberlegungen und unter Einbezug des Elektrizitätsmarktgesetzes im Interesse der Kunden gefällt werden.

KKL: Startklar für Betriebszyklus 1998/99

(KKL/dh) Die 14. Jahresrevision im Kernkraftwerk Leibstadt (KKL) konnte Ende August abgeschlossen werden. Nach Vorliegen der notwendigen Freigabe durch die Hauptabteilung für die Sicherheit der Kernanlagen (HSK) nahm die Anlage die Stromproduktion wieder auf.



Die Betreiber des Kernkraftwerks Leibstadt erwarten eine baldige Bewilligung des Bundesrates für die Leistungserhöhung.

Die alljährlich stattfindende Revision mit Brennelementwechsel und Unterhalts- sowie Inspektionsarbeiten verlief programmgemäss und unfallfrei. Die Anlage wurde am 31. Juli 1998 abgefahren. Im Rahmen der Inspektion der 648 Brennelemente wurde in einem Fall ein mechanisch beschädigtes Hüllrohr identifiziert. Alle Überprüfungen konnten mit positivem Resultat abgeschlossen werden. Die HSK überzeugte sich ihrerseits vom guten Zustand der Anlage durch Anwesenheit bei ausgewählten Arbeiten und verschiedenen Inspektionen. Der kommende Zyklus dauert bis anfangs August 1999.

Die KKL-Betreiber erwarten in nächster Zeit grünes Licht beim Projekt Leistungserhöhung mit der Bewilligung durch den Bundesrat und die Freigabe durch die HSK.

Atel-Gruppe im 1. Semester 1998: Marktanteile vergrössert

(Atel/dh) Die Unternehmensgruppe der Atel in Olten hat den Stromabsatz im ersten Halbjahr 1998 um 16% auf 12 967 Mio. kWh gesteigert. Mit einem Gewinn von 91 Mio. Franken (Vorjahr 93 Mio. Franken) erzielte die Atel-Gruppe trotz verstärktem Druck auf die Margen ein befriedigendes Halbjahresergebnis.

Stromverbrauch um 0,5 Prozent zugenommen

In den ersten sechs Monaten des Jahres 1998 war der europäische Strommarkt erneut geprägt von einem Überangebot an elektrischer Energie. Der Verbrauch im westeuropäischen Verbundnetz der UCPTE erhöhte sich im Vergleich zum Vorjahr 1997 leicht um 0,5%. In der Schweiz hat der Stromverbrauch im selben Zeitraum um 1,5% zugenommen. Die Stromerzeugung dagegen lag auf Vorjahreshöhe. Die Atel-Gruppe setzte im ersten Halbjahr 1998 insgesamt 12 967 Mio. kWh Strom ab. Dies entspricht einer Zunahme von 16% im Vergleich zur Vorjahresperiode. Die Steigerung wurde vor allem im kurzfristigen Handelsgeschäft erzielt. Zusammen mit einer kostengünstigen Beschaffung ist es gelungen, den Margendruck praktisch auszugleichen.

Atel-Projekt «Move»

Zusammen mit externer Unterstützung unterzieht die Atel das Unternehmen einer eingehenden Analyse. Um sich den Herausforderungen im liberalisierten Strommarkt zu stellen, will die Atel ihre Prozesse, Abläufe und Strukturen der neuen Marktsituation anpassen. Marktverständnis, Kundenorientierung, unternehmerisches Denken und Kostenbewusstsein sollen mit dem Projekt «Move» innerhalb der Atel weiter gesteigert werden. In einer ersten Phase hat das Unternehmen eine Standortbestimmung vorgenommen, welche aufzeigte, dass Handlungsbedarf besteht. Nun wird ein Konzept für die Neuordnung des Konzerns erarbeitet. Die Umsetzung des Projektes «Move» ist für Anfang 1999 geplant.

EWZ-Ausstellung «Häuser für Morgen»

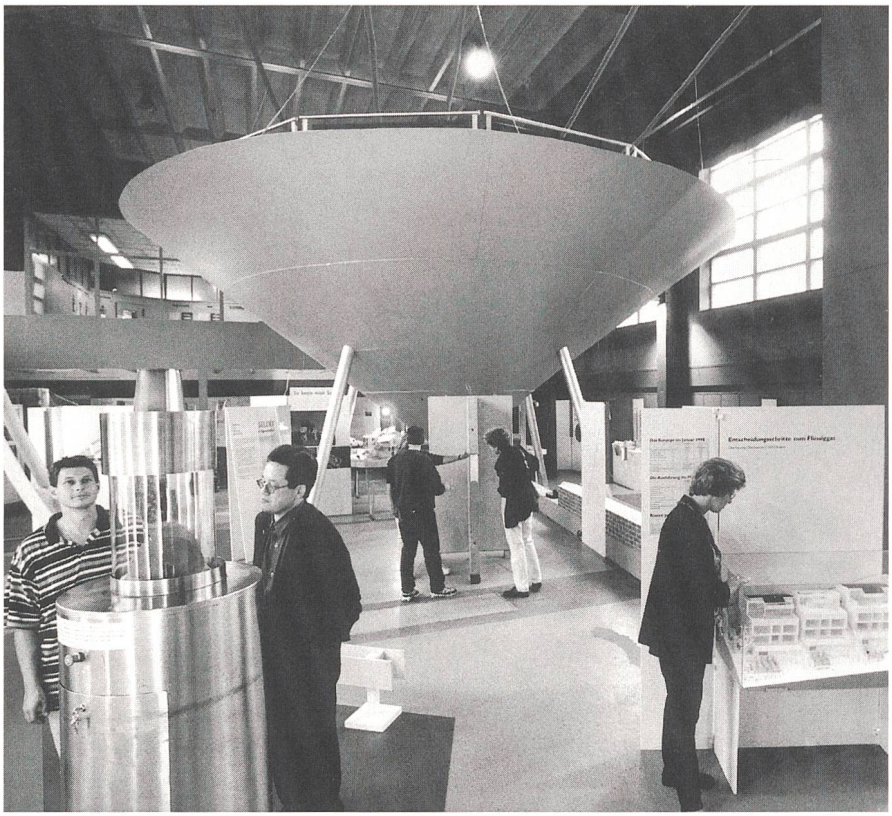
(EWZ/dh) Im Unterwerk Selnau präsentiert das EWZ noch bis zum 31. Oktober 1998 eine Ausstellung zum Thema Niedrigenergie-Wohnhäuser mit dem Titel «Häuser für Morgen». In einer eigens für die Ausstellung entwickelten Datenbank können unterschiedliche Niedrigenergie-Häuser und ihre Baustile abgerufen werden. Etwa ein Drittel der Schweizer Niedrigenergie-Wohnhäuser sind bis heute darin erfasst.

Projekt «2000-Watt-Gesellschaft»

In der Ausstellung vorgestellt wird unter anderem das Projekt «2000-Watt-Gesellschaft». 2000 Watt – im Gegensatz zu heutigen 6000 Watt – soll eine Person pro Jahr für sämtliche Bedürfnisse künftig noch benötigen. Das Projektziel ist es, in Zusammenarbeit mit Wirtschaft, Politik und Öffentlichkeit Konzepte für eine nachhaltige Schweiz zu entwickeln. Diese betreffen unter anderem das Wohnen und Arbeiten, die Kommunikation und Mobilität sowie die Sicherstellung von Nahrung und Trinkwasser. Einige aktuelle Diplomarbeiten der Fachhochschulen Muttenz und Winterthur werden ebenfalls präsentiert.

Ein Rundgang durch die Ausstellung vermittelt viele Ansätze für die Planung eines Niedrigenergiehauses. Aufgezeigt wird die Entwicklung bei den Baumaterialien, zum Beispiel neue Superdämmstoffe, die um den Faktor vier besser sind als heutige Dämmaterialien.

Im Bereich Haustechnik werden Systeme, die gleichzeitig Strom und Wärme produzieren, vorgestellt. Gezeigt werden Modelle des Stirlingmotors sowie einer Brennstoffzelle.



Die Ausstellung «Häuser für Morgen» des EWZ im Unterwerk Selnau vermittelt zahlreiche Ansätze für die Planung eines Niedrigenergiehauses. Sie dauert bis 31. Oktober 1998.

Neues Erdseil mit Lichtwellenleiter für die IBA

(IBA/dh) Die 6,5 Kilometer lange 50-kV-Freileitung von Gösgen nach Aarau, über welche die Industriellen Betriebe Aarau (IBA) den Strom von der Atel beziehen, wurde mit einem neuen Erdseil ausgestattet. Bisher nur aus Kupfer, dient das Kabel primär als Blitzschutz, aber auch als Signalkabel zur Netzüberwachung. Das neue Kabel enthält zusätzlich Lichtwellenleiter (LWA) für die Datenübermittlung.

Neben den IBA nutzt auch diAx die LWA zur Datenübertragung, weshalb das Telekommunikations-Unternehmen auch für den Grossteil der Kosten aufkommt.

Kraftwerk Birsfelden AG

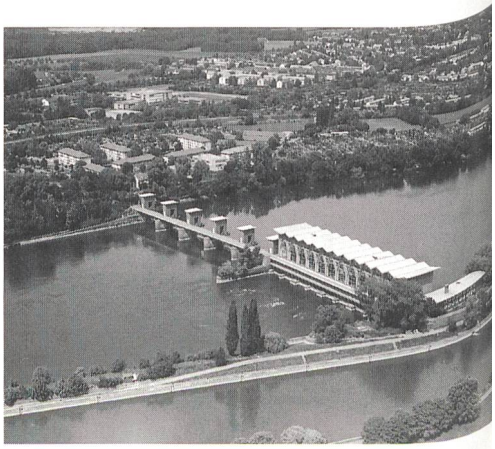
Konzessionserteilung an KW Birsfelden

(dh) Am 14. Juli 1998 erteilte das Eidgenössische Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (Uvek) dem Kraftwerk Birsfelden (KWB) die Konzession für die Rheinaustiefung. Mit der Austiefung und der bereits begonnenen technischen Erneuerung kann das KWB als grösstes Laufkraftwerk in der Schweiz jährlich 25 Mio. kWh mehr sauberen Strom erzeugen. Die Kosten für die Austiefung und die Sanierung belaufen sich auf rund 30 Mio. Franken.

Auflagen in Konzession übernommen

Das Uvek hat einige Forderungen der einsprechenden Umwelt- und Fischereiorganisationen als Auflagen in die Konzession aufgenommen. Unter anderem muss das KWB an die noch nicht konkret ausgearbeitete Renaturierung der Birs von der Rheinmündung bis zum Wehr Neue Welt in Münchenstein 3 Mio. Franken zahlen. Nicht als Auflage aufgenommen wurde eine der Hauptforderungen der einsprechenden Organisationen: ein neues Stau-Umgehungsgewässer durch die Kraftwerkinsel als Ersatz für die als ungenügend kritisierte alte Fischtreppe beim rechten Ufer.

Derzeit belaufen sich die Gestehungskosten für KWB-Strom auf 3,2 Rappen pro kWh. Das KWB rechnet für den durch die Austiefung gewonnenen Mehrstrom mit Kosten von etwa 8 Rappen und mit etwa 3,4 Rappen nach dem gesamten Ausbau. Das KWB gehört zur Hälfte dem Kanton Basel-Stadt und zu je 25% dem Baselbiet und den Unternehmen EBM und EBL.



Die Austiefung sowie die technische Erneuerung des Kraftwerkes Birsfelden kommen zusammen auf rund 30 Mio. Franken zu stehen.

Sonnenstrahlen im neuen IWB-Verwaltungsgebäude

Das Verwaltungsgebäude der Industriellen Werke Basel (IWB) strahlt nach achtmonatigem Umbau in ungewohnter Helle. Natürliches Tageslicht durchflutet den Eingangsbereich und gibt dem Raum ein neues, lichtes Gesicht. Mit einem «Tag der offenen Tür» am 29. August wurde die neue Empfangs- und Informationshalle eröffnet.

(IWB/dh) Bisher war die Eingangshalle des IWB-Verwaltungsgebäudes an der Margarethenstrasse 40 in Basel ein zweckmässiges, aber weitgehend schmuckloses Amtsgebäude. Wer nun über die erneuerte Aussentreppe in die Empfangs- und Informationshalle im Erdgeschoss geht, befindet sich neu in einem von Tageslicht durchfluteten, hellen Raum. Nach dem Umbau wieder sichtbar ist die ursprüngliche achteckige Form der Eingangshalle. Am Eingang empfängt ein Informationsschalter die Kundinnen und Kunden; der ganze Raum präsentiert sich in einem technischen, zu den IWB passenden Design.

Moderne, sachliche Neugestaltung

Ruhig, sachlich, modern, aber nicht protzig: unter diese Vorzeichen hat Innenarchitekt Rolf Fischer (Basel) in Zusammenarbeit mit Architekt und Projektleiter Freddy Jauch (Basel) die Neugestaltung des klassizistischen Gebäudes aus den zwanziger Jahren gestellt. Die Kosten für den Umbau beliefen sich auf total 3,8 Mio. Franken. Die augenfälligsten Veränderungen sind der Durchgang ins Treppenhaus und der neue Personenlift. Neu sind die Wände zum Treppenhaus aus Glas, was einen Einblick ins Innere des Gebäudes erlaubt. In jedem Stockwerk sind Arbeiten des IWB-Mitarbeiters und Künstlers Kurt Aeberli mit beweglichen Elementen plaziert.

Neuheit in Basel: das Heliostatensystem

Als erstes und einziges Haus in Basel verfügt das IWB-Verwaltungsgebäude über ein sogenanntes Heliostatensystem. Ein beweglicher Spiegel (Heliostat) auf dem Dach des Nebentraktes lenkt die Sonnenstrahlen um und schickt sie zu einem Spiegel auf dem Dach des IWB-Hauptgebäudes. Durch einen Lichtschacht werden die Strahlen quer durch das ganze Haus auf die einzelnen Stockwerke und in den Eingangsbereich geleitet, wo sie für die Hallenbeleuchtung eingesetzt werden. Bei bedecktem Himmel erhellen Energiesparlampen die Räume.

Nach dem Umbau durchflutet Tageslicht den Eingangsbereich des Verwaltungsgebäudes der IWB. Möglich wurde dies mittels einem Heliostatensystem.

KKM: Stromproduktion wieder aufgenommen

(KKM/dh) Das Kernkraftwerk Mühleberg (KKM) hat am 31. August 1998 die Jahresrevision erfolgreich abgeschlossen und schrittweise den Betrieb wieder aufgenommen. Bei der diesjährigen Revision wurden an zahlreichen Anlageteilen die üblichen Unterhalts- und Inspektionsarbeiten vorgenommen. Bei einer der beiden Turbinenanlagen wurde der Hauptkondensator neu berohrt. Die Gerätetechnik der Reaktorhandsteuerung sowie der Steuerstab-Positionsanzeige wurde ausgetauscht.

Schwerpunkt der Revisionsarbeiten am Reaktor bildeten die umfangreichen Wiederholungsprüfungen, die insbesondere auch die Kontrollen von Schweissnähten mit Ultraschall am druckführenden Reaktordruckbehälter umfassten. Der nicht druckführende Kernmantel erfüllt seine Funktion weiterhin mit hohen Sicherheitsreserven. Die Kontrollmessungen haben gezeigt, dass 89% der überprüften Umfangsschweissnähte in einwandfreiem Zustand sind. Überdies wurden die Vertikalnähte mit neuen Messgeräten geprüft und der früher visuell festgestellte gute Zustand bestätigt. Die vier 1996 präventiv eingebauten Zuganker zur zusätzlichen Stabilisierung wurden ebenfalls überprüft. Sie zeigen seit dem Einbau keine Veränderung.

diAx bietet nochmals günstigere Preise

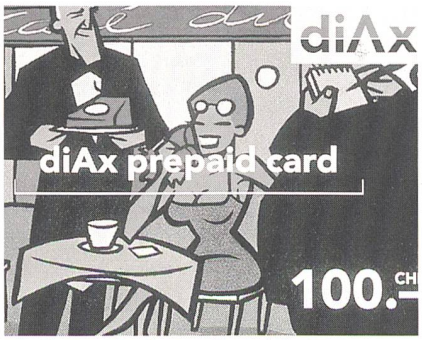
(diAx/dh) Am 1. September hat diAx die Preise für nationale Ferngespräche nochmals gesenkt. Dies als Reaktion auf die Preisgestaltung des Konkurrenten sunrise, der die Ende August gesenkten Preise von diAx teilweise unterboten hatte.

Die neuen Tarife gelten mit sofortiger Wirkung jederzeit und für alle diAx-Kunden, unbesehen davon, ob sie ihren Anschluss fest auf das diAx-Netz programmieren lassen können oder wollen (Pre-Selection), oder ob sie nur fallweise (Call-by-call) mit diAx telefonieren.

Bewusster Verzicht auf Lokalgespräche

Das Ziel von diAx ist es unverändert, mittelfristig ein Vollsortiment inklusive Lokalgespräche anzubieten; hinsichtlich der Lokalgespräche verzichtet diAx – auch nach einer ersten Beurteilung des neuen sunrise-Angebots – derzeit bewusst darauf, eine entsprechende Dienstleistung anzubieten. Grund dafür ist, dass das sunrise-Angebot insgesamt noch zu wenig Vorteile bietet und noch nicht genügend attraktiv ist. Einerseits ist der Preisvorteil gegenüber Swisscom-Lokalgesprächen zu marginal (6,5 Rp./min. gegenüber 6,7 Rp./min.), anderseits muss der Kunde bei sunrise inskünftig jedesmal seine eigene Vorwahl zusätzlich eintippen. diAx stellt sich auf den Standpunkt, dass der Kunde, insbesondere nach der Einführung der Pre-Selection, keine solchen Komfort-Nachteile auf sich nehmen und seine Telefonnummer so wählen will, wie er es sich gewohnt ist. Ausserdem entstehen für den Kunden bei Lokalgesprächen zwischen verschiedenen Vorwahlbereichen empfindliche Verteuerungen gegenüber heute. diAx wird die Entwicklung im Bereich Lokalgespräche aufmerksam verfolgen und unverzüglich mit einem Angebot aufwarten, sobald die Summe der Vorteile überzeugend ist.

Im Gegensatz zu sunrise verlangt diAx von seinen Kunden keine Gebühr für die Aufschaltung der Pre-Selection.



Mit diAx zu günstigen Tarifen telefonieren. Eine Möglichkeit dazu bietet die diAx prepaid card.

Atel baut neue Hochspannungsleitung

Die Atel baut zwischen Olten und Kappel eine neue 50-kV-Hochspannungsleitung. Mit der vollständig in der Erde verlegten Leitung erhöht die Atel die Versorgungssicherheit in der Region Gäu–Olten–Niederamt.

(Atel/dh) Ende August 1998 beginnen die Aushubarbeiten für eine neue 50-kV-Hochspannungsleitung zwischen dem Unterwerk (UW) Rankwaage in Olten und dem UW Kappel. Mit dieser Verbindung kann die Atel inskünftig alle vier regionalen 50/16-kV-Unterwerke Rankwaage, Kappel, Enge und Däniken über zwei unabhängige Leitungen anspeisen. Fällt ein Leitungsabschnitt aus, so können die UWs und die angeschlossenen Kunden praktisch unterbruchslos über die zweite Anspeisung mit Strom versorgt werden. Die Tiefbauarbeiten dauern rund fünf Monate. Die Leitung wird im Sommer 1999 in Betrieb genommen.

Zusätzlich neue 16-kV-Kabelleitung

Parallel zur 50-kV-Leitung baut die Atel gleichzeitig eine neue 16-kV-Kabelleitung zwischen dem UW Enge in Olten und Wangen. Damit kann die Versorgungssicherheit für das Gebiet Untergäu auf der unteren Spannungsebene massgeblich erhöht werden.

Für die beiden neuen im Boden verlegten Kabelleitungen benötigt die Atel rund 42 Kilometer Hochspannungskabel. Die Kosten für beide Anlagen belaufen sich auf 10,4 Mio. Franken.

Neuer Betriebsdirektor für Kernkraftwerk Leibstadt

(KKL) Der Verwaltungsrat der Kernkraftwerk Leibstadt AG (KKL) hat die Nachfolge des in den Ruhestand tretenden Peter-Georg Stalder geregelt. Als neuer Betriebsdirektor mit Eintritt am 1. Januar 1999 wurde *Mario Schönenberger* ernannt. Mario Schönenberger wurde als Elektroingenieur an der ETH Zürich diplomiert. Gegenwärtig arbeitet er bei der NOK Baden als Verantwortlicher für die Hauptabteilung «Elektrische Anlagen» im Rang eines Vizedirektors.

Von 1981 bis 1991 war er bereits bei der KKL tätig als Leiter der Abteilung Elektrotechnik, zuletzt als Vizedirektor.

100 Jahre EBL

(dh) Die Elektra Baselland Liestal (EBL) feierte am 27. August 1998 mit einem Festakt ihr 100-Jahr-Jubiläum. Verwaltungsratspräsident Reinhold Tschopp konnte in der Autobuszentrale der Autobus AG Liestal zahlreiche geladene Gäste zur Jubiläumsfeier begrüssen.

Von der Vergangenheit in die Zukunft

In seiner Ansprache warf Verwaltungsratspräsident Tschopp einen Blick zurück zu den Anfängen des Unternehmens. Anno 1898, am 27. November, wurde die Elektra Baselland in Form einer privatrechtlichen Genossenschaft gegründet. Nach dem Sprung in die Vergangenheit ein Blick in die Zukunft: «Via Strom wird heute Wirtschafts- und Finanzpolitik betrieben, indem man die Erträge aus dem Strom abschöpft und umverteilt. Wenn alle Ideen unserer Energiepolitiker umgesetzt werden, wird dies zu einer Verdoppelung der steuerlichen Belastung von Elektrizität führen. Dabei müsste eigentlich das Gegenteil der Fall sein (...)», führte Tschopp aus.

Für EBL-Direktor Dr. Klaus-Peter Schäffer stellt die Liberalisierung «eine grosse und nicht zu unterschätzende Herausforderung dar, die für alle eine einmalige Chance darstellt.»

Als Festredner konnte Professor Dr. Bruno Fritsch, ETH Zürich, verpflichtet werden, der sein Referat dem Thema «Wissen und Politik» widmete.

Die EBL konnte am 27. August 1998 mit vielen geladenen Gästen ihr 100-Jahr-Jubiläum feiern.

Foto: Infel, R. Schmid

Energiecontracting-Modell von AEW und IWB

(AEW/IWB/dh) Die Elektrizitätsversorgungsunternehmen AEW und IWB haben zusammen mit der Firma Hoffmann-La Roche AG, Basel, die Betriebsgesellschaft Energiezentrum Kaiseraugst (BEK) gegründet. Die Gesellschaft ist als regionale Dienstleistungs- und Contracting-Firma in der Energieversorgung tätig.

Energieerzeugung für Roche-Werk

Anfang September 1998 hat die BEK einen Vertrag über eine partnerschaftliche Zusammenarbeit im Energiebereich unterzeichnet. Der Vertrag sieht vor, dass die BEK den gesamten Betrieb und Unterhalt der Energieerzeugungs- und -versorgungsanlagen im Roche-Werk Sisseln übernimmt. Roche rechnet mittelfristig mit einer Kosteneinsparung von 25% für Dampf, Kälte und Strom. Die bisher bei Roche für Energie zuständigen 35 Mitarbeiter werden zum Teil von der BEK übernommen.

AEW und IWB sind mit diesem partnerschaftlichen Contracting-Modell unter Beteiligung des Kunden neue Wege gegangen, um gemeinsam Wärmeenergie und elektrische Energie zu liefern. Dabei können Synergien in der Beschaffung von Energien im liberalisierten Markt und in der Bewirtschaftung von Energieanlagen vorteilhaft genutzt werden.

Vergärungsanlage hat Energieprobleme

(dh) Die Vergärungsanlage Seeland in Aarberg (VEGAS) konnte seit der Betriebsaufnahme im Frühling weniger Ökostrom produzieren als erhofft. Eines der Probleme stellte sich in der Form des angelieferten Kompostiergutes: durch die hohe Konzentration von Strauchgut, welches weniger energiereich ist als zum Beispiel Gemüseabfälle, konnte die Anlage nur mit 75% ihrer Kapazität betrieben werden.

Als Basis zur Berechnung der Stromkapazität von VEGAS dienten Anlagen im Ausland, welche viel weniger Strauchgut verarbeiten. Durch besseres Aussortieren des Strauchgutes in den Kompostieranlagen soll die Qualität der Grünabfälle nun verbessert werden.

Eingeschränkte Kapazität durch Pumpe

Durch einen technischen Mangel an einer Pumpe, welche die Grünabfälle in das luftdichte Gärsilo befördert, wurde die Stromproduktion ebenfalls beeinträchtigt. Statt der angestrebten 55 Tonnen pro Tag konnte die Pumpe lediglich 35 Tonnen befördern. Die beiden Mängel haben dazu geführt, dass die VEGAS bislang mehr Strom verbraucht hat, als sie produzierte.

Wenn die technischen Mängel behoben sind, rechnen die Anlagenbetreiber mit einer jährlichen Produktion von 2,4 Mio. kWh Ökostrom.

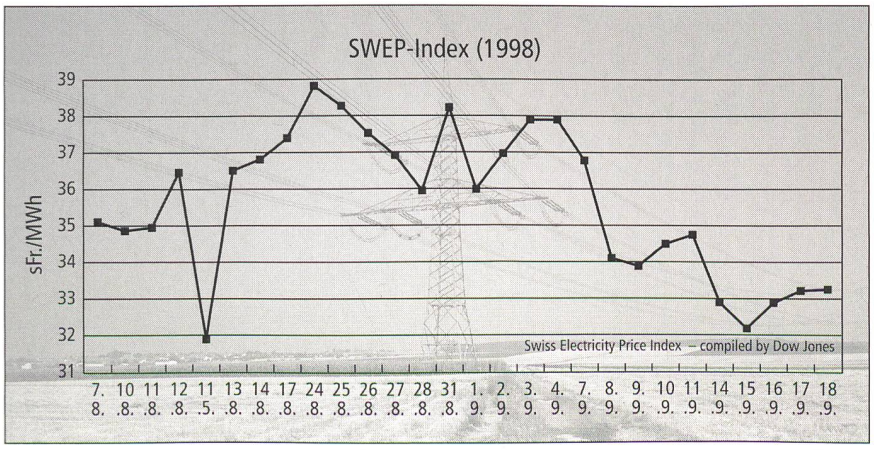
Gratis-Strom für E-Mobile bei EBM

Elektrofahrzeuge können gratis an der Stromtankstelle der Elektra Birseck in Münchenstein aufgeladen werden.
Foto: P. Hauck

(EBM/dh) Die EBM hat auf ihrem Areal auf dem Parkplatz vor dem Werkstattgebäude in Münchenstein zwei Parkplätze mit einer Stromtankstelle eingerichtet. Besitzer eines Elektromobils oder eines Elektrorollers können an dieser Tankstelle gratis Strom tanken. Zugang haben einerseits E-Mobil-Besitzer, die der Park&Charge-Dienstleistung angeschlossen sind. Sie verfügen auch über einen eigenen Schlüssel zur Tankstelle. Für Kunden, Besucher oder E-Mobil-Fahrer aus der Region gibt die EBM beim Empfang im Gebäude Weidenstrasse 27 einen Schlüssel für die Dauer des Aufladens ab. Die Elektra Birseck, die selber ein E-Mobil und einen Roller in Betrieb hat, will mit der Stromtankstelle das Elektrofahrzeug fördern, denn ein engmaschiges Netz von Stromtankstellen vergrössert den Aktionsradius der E-Mobile erheblich.

SWEP-Index

In jeder Ausgabe des VSE-Bulletins wird der SWEP (Swiss Electricity Price Index) publiziert. Er repräsentiert die in der Schweiz während eines Tages getätigten Stromgeschäfte auf dem Spotmarkt. Der SWEP zeigt den Grosshandelspreis für kurzfristig gehandelte elektrische Energie auf und ist daher nicht identisch mit dem Konsumentenpreis für Strom. Im August sind grosse Schwankungen festzustellen. Die Revision der Kernkraftwerke in Frankreich und ein Streik in einem Kohlekraftwerk bewirkten, dass das Angebot verknappt wurde und der Preis für Überschussmengen in Laufenburg um etwa 15% gestiegen ist. Der aktuelle SWEP ist auch auf folgenden Homepages zu finden: www.atel.ch, www.bkw.ch, www.egl.ch.



In Kürze

Solarstrom für Thun

Der Thuner Stadtrat bewilligte einen Kredit von 1,25 Mio. Franken für die Produktion und den Verkauf von Sonnenenergie. Eine Umfrage hatte ergeben, dass in Thun 420 Personen Interesse am Bezug von Sonnenenergie hätten. Bis anhin konnte in Thun kein Solarstrom bezogen werden.

Gemeinsam für Energie

Die Aargauer Gemeinden Reinach, Menziken, Birrwil, Zetzwil und Gontenschwil haben anfangs September 1998 eine gemeinsame Stromfirma gegründet: die «EWS Energie Wynen- und Seetal AG». Der Gründung ging eine zweijährige Vorbereitungszeit voraus. Ursprünglich war auch eine Beteiligung des AEW vorgesehen. Im Juli 1997 entschloss sich das AEW, aus betriebswirtschaftlichen Gründen auszusteigen. Gewünscht war von seiten des AEW eine Beteiligung von 35%, die Gemeinden wollten dem Energieversorger jedoch nur 20% zugestehen.

Kraftwerk in Revision

Die Turbinen und Generatoren des EWZ-Limmatkraftwerks in Wettingen werden zurzeit überholt. Der Stadtrat von Zürich hat für die Revision 3,5 Mio. Franken bewilligt.

Umwandlung in AG

Die Industriellen Betriebe Langenthal (IBL) sollen nach dem Willen des Gemeinderates bis ins Jahr 2000 in eine Aktiengesellschaft umgewandelt werden. Die Forderung nach einer AG wird mit der bevorstehenden Liberalisierung des Strommarktes begründet. Nach dem Fahrplan des Gemeinderates sollen die Langenthaler 1999 über eine IBL AG abstimmen.

Freileitung in Biel

Gute Nachrichten für BKW und SBB: Nach jahrelangen juristischen Auseinandersetzungen konnte am 7. September 1998 mit den Bauarbeiten für die 132-kV-Freileitung zwischen Biel und Mett begonnen werden. Die 3,3 Kilometer lange Stromleitung wurde von den SBB und der BKW Energie AG gemeinsam projektiert.

Statistik
Statistique

Erzeugung und Abgabe elektrischer Energie in der Schweiz

Mitgeteilt vom Bundesamt für Energiewirtschaft. Die nachstehenden Angaben beziehen sich sowohl auf die Erzeugung der Elektrizitätswerke der Allgemeinversorgung wie der bahn- und industrieeigenen Kraftwerke (Selbstproduzenten).

Production et consommation d'énergie électrique en Suisse

Communication de l'Office fédéral de l'énergie. Les chiffres ci-dessous concernent à la fois les entreprises d'électricité livrant de l'électricité à des tiers et les entreprises ferroviaires et industrielles (autoproducteurs).

		Landeserzeugung Production nationale												**Abzuziehen:** Verbrauch der Speicherpumpen		**Nettoerzeugung Production nette**		**Speicherung – Accumulation**					
		Laufwerke		Speicherwerke		Hydraulische Erzeugung		Erzeugung der Kernkraftwerke		Konventionell-thermische Erzeugung und andere		Total				Total		Inhalt am Monatsende		Änderung im Berichtsmonat Entnahme – Auffüllung +		Füllungsgrad	
		Centrales au fil de l'eau		Centrales à accumulation		Production hydraulique		Production nucléaire		Production thermique classique et divers				**A déduire:** Pompage d'accumulation				Contenu à la fin du mois		Variation pendant le mois vidange – remplissage +		Degré de remplissage	
		1		2		3 = 1 + 2		4		5		6 = 3 + 4 + 5		7		8 = 6 – 7		9		10		11	
		in GWh – en GWh				in GWh – en GWh												in GWh – en GWh				%	
		1997	**1998**	**1997**	**1998**	**1997**	**1998**	**1997**	**1998**	**1997**	**1998**	**1997**	**1998**	**1997**	**1998**	**1997**	**1998**	**1997**	**1998**	**1997**	**1998**	**1997**	**1998**
Januar	Janvier	751	813	2075	1570	2826	2383	2287	2285	191	208	5304	4876	23	35	5281	4841	3995	3761	–1715	–1118	47,4	44,6
Februar	Février	684	621	1431	1619	2115	2240	2063	2062	194	255	4372	4557	32	24	4340	4533	2822	2370	–1173	–1391	33,5	28,1
März	Mars	925	779	1328	1564	2253	2343	2267	2269	185	267	4705	4879	49	24	4656	4855	1944	1161	– 878	–1209	23,0	13,8
April	Avril	840	1045	1431	1299	2271	2344	2183	1978	131	235	4585	4557	42	69	4543	4488	1143	711	– 801	– 450	13,6	8,4
Mai	Mai	1573	1570	1317	1425	2890	2995	2174	2035	116	138	5180	5168	195	153	4985	5015	1897	1552	+ 754	+ 841	22,5	18,3
Juni	Juin	1853	1911	1918	1940	3771	3851	1521	1613	114	131	5406	5595	278	304	5128	5291	4327	3849	+2430	+2297	51,3	45,3
Juli	Juillet	1987	1837	2047	1799	4034	3672	1835	1779	120	123	5989	5574	284	299	5705	5275	6185	5689	+1858	+1840	73,3	66,9
August	Août	1939		1847		3786		1196		112		5094		242		4852		7641		+1456		90,6	
September	Septembre	1451		1905		3356		1976		136		5468		191		5277		7642		+ 1		90,6	
Oktober	Octobre	1058		1755		2813		2255		159		5227		72		5155		6789		– 853		80,5	
November	Novembre	763		1571		2334		2194		196		4724		50		4674		5867		– 922		69,6	
Dezember	Décembre	871		1474		2345		2281		181		4807		61		4746		4879		– 988		57,8	
1. Quartal	1er trimestre	2360	2213	4834	4753	7194	6966	6617	6616	570	730	14381	14312	104	83	14277	14299			–3766	–3718		
2. Quartal	2e trimestre	4266	4526	4666	4664	8932	9190	5878	5626	361	504	15171	15320	515	526	14656	14794			+2383	+2688		
3. Quartal	3e trimestre	5377	1837	5799	1799	11176	3672	5007	1779	368	123	16551	5574	717	299	15834	5275			+3315	+1840		
4. Quartal	4e trimestre	2692		4800		7492		6469		536		14497		183		14314				–2763			
Kalenderjahr	**Année civile**	14695	8612	20099	11216	34794	19828	23971	14021	1835	1357	60600	35206	1519	908	59081	34298			– 831	+ 810		
		1996/97	**1997/98**	**1996/97**	**1997/98**	**1996/97**	**1997/98**	**1996/97**	**1997/98**	**1996/97**	**1997/98**	**1996/97**	**1997/98**	**1996/97**	**1997/98**	**1996/97**	**1997/98**			**1996/97**	**1997/98**		
Winterhalbjahr	**Semestre d'hiver**	5362	4905	8996	9553	14358	14458	13144	13085	1076	1266	28578	28809	410	266	28168	28543			–5214	–6481		
Sommerhalbjahr	**Semestre d'été**	9643	6399	10465	6463	20108	12862	10885	7405	729	627	31722	20894	1232	825	30490	20069			+5698	+4528		
Hydrolog. Jahr	**Année hydrologique**	15005	11304	19461	16016	34466	27320	24029	20490	1805	1893	60300	49703	1642	1091	58658	48612			+ 484	–1953		

Erzeugung und Abgabe elektrischer Energie in der Schweiz (Fortsetzung)

Production et consommation d'énergie électrique en Suisse (suite)

		Nettoerzeugung Production nette			Einfuhr		Ausfuhr		Überschuss Einfuhr + Ausfuhr –		Landesverbrauch		Veränderung	Verluste		Endverbrauch Consommation finale		
		Total		Veränderung												Total		Veränderung
		Total		Variation	Importation		Exportation		Solde importateur + exportateur –		Consommation du pays		Variation	Pertes		Total		Variation
		12		13	14		15		16 = 14 – 15		17 = 8 + 16		18	19		20 = 17 – 19		21
		in GWh – en GWh		%	in GWh – en GWh								%	in GWh – en GWh				%
		1997	**1998**		**1997**	**1998**	**1997**	**1998**	**1997**	**1998**	**1997**	**1998**		**1997**	**1998**	**1997**	**1998**	
Januar	Janvier	5281	4841	– 8,3	3145	3727	3201	3462	– 56	+ 265	5225	5106	– 2,3	337	331	4888	4775	– 2,3
Februar	Février	4340	4533	+ 4,4	2899	3465	2706	3390	+ 193	+ 75	4533	4608	+ 1,7	326	328	4207	4280	+ 1,7
März	Mars	4656	4855	+ 4,3	2764	3615	2899	3648	– 135	– 33	4521	4822	+ 6,7	319	333	4202	4489	+ 8,8
April	Avril	4543	4488	+ 1,2	2380	3320	2688	3519	– 308	– 199	4235	4289	+ 1,3	327	326	3908	3963	+ 1,4
Mai	Mai	4985	5015	+ 0,6	2160	2714	3161	3691	– 1001	– 977	3984	4038	+ 1,4	284	286	3700	3752	+ 1,4
Juni	Juin	5128	5291	+ 3,2	2044	2451	3318	3762	– 1274	–1311	3854	3980	+ 3,3	261	265	3593	3715	+ 3,4
Juli	Juillet	5705	5275	– 7,5	1866	2504	3761	3912	– 1895	–1408	3810	3867	+ 1,5	289	290	3521	3577	+ 1,6
August	Août	4852			1739		2776		– 1037		3815			280		3535		
September	Septembre	5277			2015		3252		– 1237		4040			285		3755		
Oktober	Octobre	5155			2899		3278		– 379		4515			330		4185		
November	Novembre	4674			3188		3071		+ 117		4791			333		4458		
Dezember	Décembre	4746			3556		3298		+ 258		5004			344		4660		
1. Quartal	1er trimestre	14277	14229	– 0,3	8808	10807	8806	10500	+ 2	+ 307	14279	14536	+ 1,8	982	992	13297	13544	+ 1,9
2. Quartal	2e trimestre	14656	14794	+ 0,9	6584	8485	9167	10972	– 2583	–2487	12073	12307	+ 1,9	872	877	11201	11430	+ 2,0
3. Quartal	3e trimestre	15834	5275		5620	2504	9789	3912	– 4169	–1408	11665	3867		854	290	10811	3577	
4. Quartal	4e trimestre	14314			9643		9647		– 4		14310			1007		13303		
Kalenderjahr	**Année civile**	59081	34298		30655	21796	37409	21472	– 6754	–3588	52327	30710		3715	2159	48612	28551	
		1996/97	**1997/98**		**1996/97**	**1997/98**	**1996/97**	**1997/98**	**1996/97**	**1997/98**	**1996/97**	**1997/98**		**1996/97**	**1997/98**	**1996/97**	**1997/98**	
Winterhalbjahr	**Semestre d'hiver**	28168	28543	+ 1,3	17989	20450	17687	20147	+ 302	+ 303	28470	28846	+ 1,3	1986	1999	26484	26847	+ 1,4
Sommerhalbjahr	**Semestre d'été**	30490	20069		12204	10989	18956	14884	– 6752	–3895	23738	16174		1726	1167	22012	15007	
Hydrolog. Jahr	**Année hydrologique**	58658	48612		30193	31439	36643	35031	– 6450	–3592	52208	45020		3712	3166	48496	41854	

ÉCOLE POLYTECHNIQUE
FÉDÉRALE DE LAUSANNE

Die Eidgenössische Technische Hochschule Lausanne (EPFL) schreibt die folgende Stelle aus:

Professur für Elektromagnetismus

in der Abteilung für Elektrotechnik

Er/sie wird Forschung hervorragender Qualität auf dem Gebiet Strahlungsprobleme und Wellenausbreitung im freien Raum oder in Hohlleitern im Hochfrequenzbereich entwickeln. Bewerber/-innen sollten über ein abgeschlossenes ETH-Ingenieurstudium oder eine gleichwertige Ausbildung verfügen. Es werden Bereitschaft zur Zusammenarbeit mit Industrie sowie mit verschiedenen Forschungsgruppen wie auch Erfahrung in Projektleitung erwartet. Es wird erwartet, dass der/die neue Professor/-in über einige Jahre Erfahrung in einem Unternehmen verfügt. Die Ausbildung und Lehrtätigkeit stellen einen wichtigen Anteil der Aufgaben des/der neuen Stelleninhabers/-in dar. Von dem/der zukünftigen Stelleninhaber/-in werden Nachweis von Forschungsergebnissen und/oder Patenten erwartet, welche in wissenschaftlichen Veröffentlichungen von internationalem Ruf publiziert worden sind. Der/die Professor/-in übernimmt die Leitung des Laboratoriums für Elektromagnetismus und Akustik der Abteilung für Elektrotechnik der ETH-Lausanne.

Bewerbungen sind bis zum 31. Januar 1999 einzureichen. Stellenantritt erfolgt nach Vereinbarung. Schriftliche Anfragen sind an den **Präsidenten der Eidgenössischen Technischen Hochschule Lausanne, CE-Ecublens, CH-1015 Lausanne, Schweiz, zu richten oder per Fax unter Nr. +41 21 693 70 84 anzufragen.** Weitere Informationen stehen auf dem Web unter folgenden Adressen zur Verfügung: http://www.epfl.ch, http://dewww.epfl.ch oder http:/admwww.epfl.ch/pres/profs.html

METRAHit 29S: Vielseitiges Powermeter mit höchster Präzision

Leistung pur ist beim **METRAHit 29S** inbegriffen! Das Multimeter misst und speichert auch Wirk-, Blind-, Scheinleistung und Energie.

- weltweit einzigartig hohe Auflösung von ±300 000 Digits
- Echteffektivwertmessung (TRMS) AC und AC+DC
- Dreifachanzeige für Aktual-, Minimal- und Maximalwerte
- mit 2000 Messungen/Sek. und Messwertspeicher als Störwertregistriergerät verwendbar
- erfüllt mühelos Sicherheitsstandard IEC 1010 Kat. III / 600 V, Kat. II / 1000 V
- DKD-Prüfprotokoll im Lieferumfang enthalten
- mit Infrarot-Schnittstelle ausbaubar zu Mess- und Registriersystem

METRAHit:
mit der ‹**A**utomatischen **B**uchsen-**S**perre› (**ABS**) einmalig sicher!

GMC-Instruments Schweiz AG
Glattalstrasse 63 8052 Zürich
Tel. 01 302 35 35 Fax 01 302 17 49
Tél. 021 647 99 49 Fax 021 647 99 23

GOSSEN METRAWATT CAMILLE BAUER
GMC-Instruments

Inserieren Sie im

Bulletin SEV/VSE

86% der Leser sind Elektroingenieure ETH/HTL

91% der Leser haben Einkaufsentscheide zu treffen

Sie treffen Ihr Zielpublikum

Wir beraten Sie kompetent
Tel. 01/448 86 34

Kanton St.Gallen

Das Tiefbauamt des Kantons St.Gallen ist für die Planung, die Projektierung sowie den Bau und Unterhalt der National- und Staatsstrassen verantwortlich.

Für den Spezialbereich, der sich mit sämtlichen elektromechanischen Einrichtungen für National- und Staatsstrassen (inkl. Tunnels usw.) befasst, suchen wir infolge Pensionierung des jetzigen Stelleninhabers einen teamfähigen, initiativen und selbständigen/eine teamfähige, initiative und selbständige

Elektroingenieur/-in HTL

Aufgaben
Sie sind verantwortlich für die Konzeptbearbeitung, Projektleitung von Neuanlagen sowie von Erweiterungen, Anpassungen und Unterhalt von komplexen elektromechanischen Anlagen wie:
- Energieversorgung und -verteilung in Mittel- und Niederspannung
- Schwachstrom
- Tunnel- und Strassenbeleuchtungen
- Kommunikationsnetz, Datenübertragung
- technische Leitsysteme
- Kommando- und Steuerzentralen
- Betreuung des Elektrounterhaltsdienstes

Anforderungen
- abgeschlossenes Studium als Elektroingenieur/-in HTL, Fachrichtung Energietechnik
- Erfahrung im Projektmanagement, Budget- und Rechungswesen
- gute Fachkenntnisse und praktische Erfahrung in Projektleitung und Bauleitungsaufgaben
- Verhandlungs- und Kommunikationsfähigkeit
- Stellenantritt Februar 1999 oder nach Vereinbarung.

Ihre Bewerbung senden Sie bitte bis spätestens 15. Oktober 1998 mit Foto, Handschriftprobe und den üblichen Unterlagen an das Baudepartement des Kantons St.Gallen. Auskünfte erteilen der Kantonsingenieur, Herr Daniel Pfister, Telefon 071 229 30 34, und der derzeitige Stelleninhaber, Herr August Heuberger, Telefon 071 229 30 64.

Technische Gemeindebetriebe Bischofszell

Für die Leitung unserer Technischen Gemeindebetriebe (Elektrizitäts- und Wasserversorgung, Abwasserreinigungsanlage, Schwimmbad, Telekabel AG) suchen wir per 1. Juli 1999 einen

Geschäftsleiter

Als Elektro-Ingenieur HTL mit Erfahrung im Bau und Betrieb von Mittel- und Niederspannungsanlagen sowie elektrischen Hausinstallationen (Grundausbildung als Elektromonteur) sind Sie verantwortlich für die Leitung unserer Technischen Gemeindebetriebe. Kenntnisse im Bau und Betrieb von Wasserversorgungs- und Abwasserreinigungsanlagen sind für diese Aufgabe von Vorteil.

Führungserfahrung, um einem kleinen Team vorzustehen, Verhandlungsgeschick im Umgang mit Abonnenten, Grosskunden, Partnerwerken und Behörden sowie die Bereitschaft, sich mit kaufmännischen, betriebswirtschaftlichen und tariflichen Aufgaben auseinanderzusetzen, sind weitere Eigenschaften, die für die Aufgabenerfüllung hilfreich sind.

Wohnsitznahme im Versorgungsgebiet ist Bedingung.

Ihre Bewerbung mit einer kurzen handschriftlichen Notiz richten Sie bitte bis zum 20. Oktober 1998 an die Technischen Gemeindebetriebe, Präsident Herr B. Koch, Hofplatz 1, 9220 Bischofszell. Für Auskünfte steht Ihnen der jetzige Stelleninhaber, Herr Hanspeter Olbrecht, Telefon 071 422 14 47, zur Verfügung.

KRAFTWERKE KHR KHB HINTERRHEIN AG
Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A.

Unsere Wasserkraftanlagen gehören mit 650 MW installierter Leistung und 1400 GWh Jahresproduktion zu den grössten der Schweiz. Zur Unterstützung des Betriebsleiters und für weitere technische Aufgaben suchen wir einen jüngeren

Betriebsassistenten

Sie übernehmen selbständige Tätigkeiten im Betrieb, beim Unterhalt und bei der Erneuerung unserer umfangreichen elektrischen und elektromechanischen Anlagen.

Ideale Voraussetzung für diese vielseitige Stelle ist eine abgeschlossene Ausbildung als

dipl. Elektroingenieur HTL

mit einer Berufslehre in mechanischer oder elektromechanischer Richtung. Sie haben schon einige Jahre Praxis in der Energietechnik, sind initiativ und einsatzfreudig.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen und Foto richten Sie bitte an: **Kraftwerke Hinterrhein AG, 7430 Thusis, z. Hd. Herrn M. Farrér (Telefon 081 651 18 33).**

Regionale Energiedienstleistung aus einer Hand

STÄDTISCHE BETRIEBE OLTEN
Dornacherstrasse 1,4603 Olten, Telefon 062 206 12 88

Wir sind ein dynamisches regionales Energieversorgungsunternehmen (Elektrizität, Erdgas, Trinkwasser) mit qualifizierten Mitarbeiterinnen/Mitarbeitern. Mit Blick auf die Öffnung der Energiemärkte haben wir unsere Organisationsstruktur und unsere Geschäftsprozesse neu gestaltet. Zum Ausbau und zur Verstärkung unseres motivierten Teams suchen wir:

Ingenieur oder Ingenieurin Netzplanung Elektrizität, GIS

Stv. Leiter oder Leiterin Engineering

Ihre Aufgaben:

Als Ingenieur/-in sind Sie für die Koordination der Planungs-, Projektierungs- und Bauabläufe im Elektrizitätsbereich zuständig. Sie budgetieren, erstellen Kostenvoranschläge und sind projektbezogen für Baukontrolle und Abrechnung verantwortlich. Zudem werden Sie für Anwendung, Betrieb und Weiterentwicklung unseres Graphischen Informationssystems sowie weiterer EDV-Programme eingesetzt.

Sie sind:

Dipl. Elektroingenieur/-in HTL, Fachrichtung Starkstrom. Sie haben Erfahrung in Konzeption, Planung und Bau von Elektrizitätsnetzen sowie der Anwendung von CAD- und/oder GIS-Programmen. Nebst sicherem, kundenorientiertem Auftreten ist auch Führungserfahrung von Vorteil. Sie sind teamfähig, innovativ und zuverlässig. Sie interessieren sich für interdisziplinäre Aufgabenstellungen.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Weitere Auskünfte erhalten Sie direkt bei Herrn Norbert Caspar, Vorsitzender der Geschäftsleitung (Telefon 062 206 12 88). Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie an: **Städtische Betriebe Olten, Personalabteilung, Dornacherstrasse 1, 4603 Olten.** Wir sichern Ihnen absolute Diskretion zu und freuen uns, Sie kennenzulernen.

RECHSTEINER · PERSONALBERATUNG

Modernste Prüftools

Spitzentechnologien und ein hohes Leistungsniveau haben unserem Auftraggeber, einem weltweit tätigen Unternehmen mit Sitz im **Grossraum Zürich-West**, eine führende Marktstellung gebracht. Sie sind **Elektro-Ingenieur/in HTL** mit Erfahrung in Prüftechnik, ev. Inbetriebsetzung/Service. Verfügen Sie über Kenntnisse im Bereich Schutztechnik und/oder MSR? Als flexible, kommunikative und teamorientierte Person interessiert Sie die Herausforderung als

Leiter/in Prüffeld

Mit Freude und Engagement übernehmen Sie die Verantwortung für sämtliche Belange der Prüfabwicklung von **Schutz- und Steuersystemen**. Sie leiten Prozessverbesserungen ein, erstellen und überwachen das Kostenstellenbudget, kalkulieren die Prüfkosten, führen Kundenabnahmen durch und beschaffen die benötigten Prüfmittel und Prüfkapazitäten. Die Förderung und Motivation der fachkompetenten und gut eingespielten Gruppe (14 MA) hat zentrale Bedeutung.

Coaching und Leadership

zeichnen Sie nebst fachlichen Qualitäten und einer hohen Sozialkompetenz aus. Ihre unterstützende Funktion bei Kundenschulungen und Inbetriebsetzung/Service-Einsätzen bereichern diese vielseitige Führungsaufgabe zusätzlich. Gute Deutsch- und Englischkenntnisse sind erforderlich. Planung, Organisation sowie Sinn für Zusammenhänge und das Wesentliche gehören zu Ihren Stärken, die Sie hier voll einsetzen können. Ich freue mich auf Ihre Bewerbung.

www.repe.ch

Max Heider, Rechsteiner Personalberatung, Gubelstrasse 61, 8050 Zürich,
Tel. direkt 01 311 32 83 oder 311 31 11, max.heider@repe.ch

Dans le cadre de la promotion du titulaire, nous recherchons un

ingénieur ETS chef de subdivision technique à FMB

pour la **gérance et la conduite d'un service technique de 25 personnes** dans la construction et l'entretien d'un réseau de transport et de distribution électrique régional d'un point de vue technique et financier.

Ce poste à responsabilités requiert:
- diplôme d'ingénieur en électricité ou équivalent
- langue maternelle française
- maîtrise de l'allemand parlé et écrit
- expérience de 8 à 10 ans dans le domaine d'activité
- travail en team
- maîtrise parfaite des logiciels informatiques
- aptitude à former des apprentis
- aisance dans la rédaction et la communication
- négociateur

Nous attendons une personne dynamique, efficace, disponible, sachant faire preuve de souplesse et de discrétion.

Veuillez adresser votre offre accompagnée des documents usuels ou vous mettre en rapport avec M. Roger Bleyaert.

BKW FMB Energie SA, Direction régionale, rue A. Merguin 2, 2900 Porrentruy, téléphone 032 466 18 43
e-mail: roger.bleyaert@bkw-fmb.ch

FMB

Inserentenverzeichnis

Alcatel Câble Suisse SA, Cortaillod	24
ALSTOM AG, Oberentfelden	92
Asea Brown Boveri AG, Baden	91
Benning Power Electronic GmbH, Dietlikon	4
Detron AG, Stein	58
ELEC Promotion, Paris	5
Elektron AG, Au/ZH	4
Elko Systeme AG, Rheinfelden	58
Enermet AG, Fehraltorf	11
GMC-Instruments Schweiz AG, Zürich	86
Hager Modula AG, Rümlang	31
Huber + Suhner AG, Herisau	12
Lanz Oensingen AG, Oensingen	4, 57
Moser-Glaser & Co. AG, Muttenz	30
Nokia Telecommunications AG, Dübendorf	8
Nordostschweizerische Kraftwerke, Baden	23
Siemens Schweiz AG, Zürich	2
Studer, Däniken	5
Wittwer Energietechnik GmbH, Kappelen	32
Stelleninserate	**86, 87, 88, 89**

BULLETIN

Herausgeber / Editeurs: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein /Association Suisse des Electriciens (SEV/ASE) und/et Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke/ Union des centrales suisses d'électricité (VSE/UCS).

Redaktion SEV: Informationstechnik und Energietechnik / Rédaction ASE: techniques de l'information et techniques de l'énergie
Martin Baumann, Dipl. El.-Ing. ETH (Leitung/réd. en chef); *Paul Batt;* Dr. *Andreas Hirstein,* Dipl. Phys.; *Erna Pereira; Heinz Mostosi (Produktion/production).*
Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 01 956 11 11, Fax 01 956 11 54.

Redaktion VSE: Elektrizitätswirtschaft / Rédaction UCS: économie électrique
Ulrich Müller (Leitung/réd. en chef); *Daniela Huber* (Redaktorin/rédactrice); *Elisabeth Fischer.*
Gerbergasse 5, Postfach 6140, 8023 Zürich, Tel. 01 211 51 91, Fax 01 221 04 42.

Inserateverwaltung / Administration des annonces: Bulletin SEV/VSE, Förrlibuckstrasse 10, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01 448 86 34 oder/ou 01 448 71 71, Fax 01 448 89 38.

Adressänderungen und Bestellungen / Changements d'adresse et commandes: Schweiz. Elektrotechnischer Verein, IBN MD, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 01 956 11 11, Fax 01 956 11 22.
Erscheinungsweise / Parution: Zweimal monatlich. Im Frühjahr wird jeweils ein Jahresheft herausgegeben/Deux fois par mois. Edition régulière d'un annuaire au printemps.

Bezugsbedingungen / Abonnement: Für jedes Mitglied des SEV und des VSE 1 Expl. gratis. In der Schweiz pro Jahr Fr. 195.–, in Europa Fr. 240.–; Einzelnummern im Inland Fr. 12.– plus Porto, im Ausland Fr. 12.– plus Porto./Pour chaque membre de l'ASE et de l'UCS 1 expl. gratuit. Abonnement Suisse: un an 195.– fr., Europe: 240.– fr. Prix au numéro: Suisse 12.– fr. plus frais de port, étranger 12.– fr. plus frais de port.

Satz, Druck, Spedition / Composition, impression, expédition: Vogt-Schild/ Habegger Medien AG, Zuchwilerstrasse 21, 4500 Solothurn, Tel. 032 624 71 11.

Nachdruck / Reproduction: Nur mit Zustimmung der Redaktion/Interdite sans accord préalable.

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier / Impression sur papier blanchi sans chlore.
ISSN 1420–7028

Max Breu, Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke, Zürich

Elf Jahre VSE
Onze années passées au service de l'UCS

Auf den 1. September 1998 habe ich zufrieden und dankbar die Verantwortung als Verbandsdirektor mit den besten Wünschen Herrn Anton Bucher übergeben. Es sind dies also die letzten öffentlichen Worte als «Stromer». Ich hatte elf Jahre lang die Chance, mich intensiv in- und ausserhalb des Verbandes zu äussern. Mein Leitsatz war, die Geschäfte anzupacken, wenn diese aktuell waren, ohne Rücksicht auf meinen Terminkalender. So musste ich mich kaum je über verpasste Gelegenheiten ärgern. Einzig die Ferienguthaben nahmen zu und die unternehmenslustigen Wochenenden nahmen ab. Das Positive ist aber, dass ich mit einer schönen Ferienreserve einen etappierten Übergang in die grosse Freiheit ab Ende Jahr gestalten kann. Nicht nur privat oder bei der Marktöffnung, sondern allgemein im Geschäftsleben sind frühzeitig eingeleitete, verdaubare Übergänge anzustreben. Schockartige Änderungen mit fast nicht aufräumbaren menschlichen und sachlichen Scherbenhaufen sind kein Zeichen guten, vorausschauenden Handelns. Unsere Branche hat gute Chancen, ohne Scherbenhaufen in den Wettbewerb und ins 2. Jahrhundert ihres Bestehens einzusteigen. Zwanzig Jahre energiepolitische Auseinandersetzungen um den Gewässerschutz, um die Kernenergie, um den effizienten Stromeinsatz, um die neuen erneuerbaren Energien und um wechselweise zu tiefe oder zu hohe Strompreise haben die Unternehmungen und den Verband (und damit auch mich) auf Trab gehalten.

Es war für mich eine tolle Aufgabe, bei diesen energiepolitischen Weichenstellungen mitzuwirken, um eine möglichst starke gemeinsame Verbandsposition zu erreichen und diese dann auch im Gesetzesprozess und in Abstimmungen energisch zu vertreten. Leider ist es nie gelungen, einen «zu-Null»-Sieg zu erkämpfen. Wir mussten aber auch keine «zu-Null»-Niederlage einstecken. Die Teilerfolge lassen für die Zukunft der Branche noch ein genügend grosses Fenster auf der Sonnenseite offen.

Über jeden Erfolg unserer Branche werde ich mich auch zukünftig freuen.

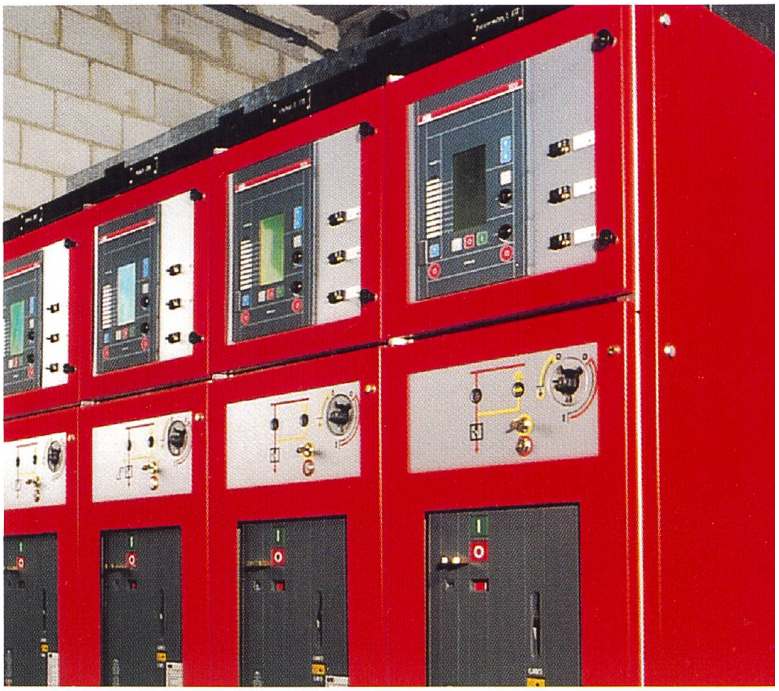
«Wenn über das Grundsätzliche keine Einigkeit besteht, ist es sinnlos, miteinander Pläne zu machen.» (Konfuzius, 500 v. Chr.)

Satisfait et reconnaissant, j'ai le 1er septembre 1998 transmis le flambeau de l'Union des centrales suisses d'électricité à Monsieur Anton Bucher, avec mes meilleurs vœux. Ce sont donc mes dernières paroles officielles en tant qu'«électricien». Durant onze années, j'ai eu la possibilité de m'exprimer de façon intense tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de la branche. Ma ligne de conduite a été de m'occuper des affaires au moment où elles étaient actuelles, sans tenir compte de mon agenda. Les contrariétés dues à d'éventuelles occasions ratées m'ont donc été en quelque sorte épargnées. Seul le solde de mes jours de vacances a augmenté avec les années, contrairement au nombre de week-ends divertissants. Ayant toutefois aussi son bon côté, cette confortable réserve me permettra dès la fin de l'année de réaliser progressivement mon passage vers la «grande» liberté. Il faut non seulement dans la vie privée ou en matière d'ouverture du marché, mais aussi dans la vie professionnelle viser de façon générale des transitions engagées suffisamment tôt et supportables. Des changements traumatisants entraînant des tragédies humaines et des dommages matériels difficiles à éliminer ne sont pas le signe d'actions prévoyantes. Notre branche dispose de bonnes chances d'entamer sans dommages la libéralisation du marché et le deuxième siècle de son existence. Vingt années de discussions de politique énergétique en matière de protection des eaux, d'énergie nucléaire, d'utilisation efficace de l'électricité, de nouvelles énergies renouvelables, de prix de l'électricité soit trop élevés, soit trop bas ont maintenu la pression sur les entreprises électriques et notre association (et en conséquence l'auteur du présent forum).

J'ai vivement apprécié de pouvoir contribuer à la conception de la future politique énergétique pour définir une position commune de la branche aussi que forte que possible, puis la défendre fermement dans le cadre de la procédure législative et de votations. Nous n'avons malheureusement jamais réussi à obtenir une victoire sur toute la ligne. Mais nous n'avons non plus eu à endosser de défaite sur toute la ligne. Les succès partiels enregistrés laissent une ouverture suffisamment large à un avenir prometteur de la branche.

Chaque succès obtenu par la branche me réjouira aussi à l'avenir.

«Rien ne sert de planifier en commun si l'on ne s'est pas auparavant mis d'accord sur les principes.» (Confucius, 500 av. J.-C.)



Tatsachen hören nicht auf zu existieren, nur weil sie ignoriert werden.

Aldous Huxley (1894–1963)

Tatsache ist, dass die heutige Gesellschaft auf eine unterbruchsfreie Stromversorgung angewiesen ist – und Sie als Stromversorger folglich auf zuverlässige Qualitätssysteme. Genau das liefert Ihnen unsere Abteilung für Mittelspannungsschaltsysteme.

Tatsache ist weiter, dass Sie Sicherheits-, Mess-, Verriegelungs-, Zustandsüberwachungs- und Kommunikationsfunktionen brauchen. Wir haben sie deshalb in ein einziges Schaltanlagenteil integriert. Und dafür gesorgt, dass mit diesen Komponenten ausgerüstete Felder sowohl untereinander als auch mit der Steuerzentrale des Unterwerks kommunizieren können.

Tatsache ist ebenso, dass wir einer der führenden Hersteller von luft- und gasisolierten Schaltsystemen sind und mit einer umfassenden Produktepalette jedes Ihrer Bedürfnisse im Mittelspannungsbereich erfüllen. Leistung, Qualität und Zufriedenheit inbegriffen:

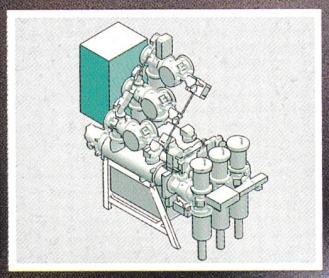
Auch das ist eine Tatsache.

Performance on line

ABB Hochspannungstechnik AG
Postfach 8546
CH-8050 Zürich
Schweiz
Telefon +41 (0) 1 318 33 00
Telefax +41 (0) 1 318 11 88

ABB

© Copyright ABB High Voltage Technologies Ltd



FLEXIBILITÄT

DAS B 65, UNSER NEUSTES PRODUKT, IST EINE EINPHASIG, METALLGEKAPSELTE HOCHSPANNUNGS-SCHALTANLAGE. SIE WIRD DEN HEUTIGEN UND ZUKÜNFTIGEN ANSPRÜCHEN – TECHNISCH UND WIRTSCHAFTLICH – IN JEDER HINSICHT GERECHT. DAS B 65-KONZEPT BASIERT AUF NEUSTEM FORSCHUNGS- UND ENTWICKLUNGS-KNOW-HOW, VERBUNDEN MIT UNSERER LANGJÄHRIGEN ERFAHRUNG IM GIS-ANLAGENBAU.

INNOVATION IST UNSERE STÄRKE UND DER SCHLÜSSEL ZUM ERFOLG – ZUM NUTZEN UNSERER KUNDEN.

ALSTOM

ALSTOM AG, Hochspannungstechnik, Carl-Sprecher-Strasse 3
Postfach 186, CH-5036 Oberentfelden, Schweiz
Tel. +41(0)62 737 33 33, Fax +41(0)62 737 33 47